

UNIVERSITÉ BOURGOGNE FRANCHE-COMTÉ

UFR LANGUES ET COMMUNICATION

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HISPANIQUES

LICENCE

Première année

**Langues, Littératures et Civilisations Étrangères
et Régionales**

Parcours Métiers des Langues

ESPAGNOL

Année universitaire 2018-2019

SOMMAIRE

	Page
• CALENDRIER UNIVERSITAIRE DE L'ANNÉE 2018-2019	3
• ORGANIGRAMME DU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HISPANIQUES	5
• ACCUEIL ADMINISTRATIF	5
• LES INSCRIPTIONS	6
• TABLEAU DES COURS PAR SEMESTRE	7
Première année S1	7
S2	9
Deuxième année S3	11
S4	13
Troisième année S5	15
S6	17
• LES EXAMENS	19
• PRÉSENTATION DES PARCOURS	23
• PROGRAMME DES ENSEIGNEMENTS	25
S1	25
S2	34
• PARTIR À L'ÉTRANGER : ERASMUS / ASSISTANAT	41
• POURSUITE D'ÉTUDES : PRÉSENTATION DES MASTERS	42
• NOS ASSOCIATIONS : SIGLO XXI – HISPANÍSTICA XX	46
• LES BIBLIOTHÈQUES UNIVERSITAIRES	47
• ENT ET SERVICES NUMÉRIQUES	50
• LE SERVICE DES ÉTUDIANTS BOURSIERS DES UFR LANGUES ET COMMUNICATION, LETTRES ET SCIENCES HUMAINES	51
• VOS AUTRES INTERLOCUTEURS	52
• LISTE DES SIGLES UTILISÉS	53

CALENDRIER UNIVERSITAIRE 2018-2019 de l'UFR Langues et Communication

2018											
Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	
01 S	01 L	01 J Toussaint	01 S	01 M Jour de l'An	01 V	01 V	01 L	01 M Fête du Travail	01 S	01 L	
02 D	02 M	02 V	02 D	02 M	02 S	02 S	02 M	02 J	02 D	02 M	
03 L	03 M semaine 2	03 S	03 L	03 J	03 D	03 D	03 M semaine 10	03 V Fin SEM 2	03 L	03 M	
04 M	04 J	04 D	04 M	04 V	04 L	04 L	04 J	04 S	04 M pub résultats	04 J	
05 M	05 V	05 L	05 M semaine 10	05 S	05 M	05 M	05 V	05 D	05 M	05 V	
06 J	06 S	06 M	06 J	06 D	06 M semaine 3	06 M semaine 6	06 S	06 L	06 J	06 S	
07 V	07 D	07 M semaine 6	07 V	07 L	07 J	07 J	07 D	07 M	07 V	07 D	
08 S	08 L	08 J	08 S	08 M	08 V pub résultats	08 V	08 L	08 M Victoire 1945	08 S	08 L	
09 D	09 M	09 V	09 D	09 M	09 S	09 S	09 M	09 J EXAMENS	09 D Pentecôte	09 M	
10 L RENTREE LLCER	10 M semaine 3	10 S	10 L	10 J EXAMENS	10 D	10 D	10 M semaine 11	10 V	10 L Lundi de Pentecôte	10 M	
11 M	11 J	11 D Amistice 1918	11 M	11 V	11 L	11 L	11 J	11 S	11 M	11 J	
12 M	12 V	12 L	12 M semaine 11	12 S	12 M	12 M	12 V	12 D	12 M	12 V pub résultats	
13 J de	13 S	13 M	13 J	13 D	13 M semaine 4	13 M semaine 7	13 S	13 L	13 J	13 S	
14 V	14 D	14 M	14 V	14 L	14 J	14 J	14 D	14 M	14 V	14 D Fête Nationale	
15 S	15 L	15 J	15 S	15 M	15 V	15 V	15 L	15 M du 2d SEM	15 S	15 L	
16 D	16 M	16 V	16 D	16 M du 1er SEM	16 S	16 S	16 M	16 J	16 D	16 M	
17 L Début CM et TD de spécialité L2-L3	17 M semaine 4	17 S	17 L	17 J	17 D	17 D	17 M	17 V	17 L	17 M	
18 M	18 J	18 D	18 M	18 V	18 L	18 L	18 J	18 S	18 M	18 J	
19 M	19 V	19 L	19 M	19 S	19 M	19 M	19 V	19 D	19 M	19 V	
20 J de	20 S	20 M	20 J	20 D	20 M	20 M	20 S	20 L	20 J	20 S	
21 V	21 D	21 M semaine 8	21 V Fin SEM 1	21 L Début SEM 2	21 J	21 J	21 D Pâques	21 M	21 V EXAMENS	21 D	
22 S	22 L	22 J	22 S	22 M	22 V	22 V	22 L Lundi de Pâques	22 M	22 S	22 L	
23 D	23 M	23 V	23 D	23 M semaine 1	23 S	23 S	23 M	23 J	23 D	23 M	
24 L Début TD L1 + cours transversaux	24 M semaine 5	24 S	24 L	24 J	24 D	24 D	24 M	24 V	24 L	24 M	
25 M	25 J	25 D	25 M Noël	25 V	25 L	25 L	25 J	25 S	25 M	25 J	
26 M	26 V	26 L	26 M	26 S	26 M	26 M	26 V	26 D	26 M 2de SESSION	26 V	
27 J	27 S	27 M	27 J	27 D	27 M semaine 5	27 M semaine 9	27 S	27 L	27 J	27 S	
28 V	28 D	28 M	28 V	28 L	28 J	28 J	28 D	28 M	28 V	28 D	
29 S	29 L	29 J	29 S	29 M	29 V	29 V	29 L	29 M	29 S	29 L	
30 D	30 M	30 V	30 D	30 M semaine 2	30 S	30 S	30 M semaine 12	30 J Ascension	30 D	30 M	
	31 M	31 L	31 L	31 J	31 D	31 D		31 V		31 M	

Cours semestre 1

Cours semestre 2

EXAMENS

Pendant les semaines de tutorat (du 10 au 21 septembre) les L1 ont un emploi du temps aménagé.

Il est distribué le jour de la rentrée.

La rentrée est fixée au :

Lundi 10 septembre 2018

DATES DES RÉUNIONS DE RENTRÉE

Lundi 10 septembre

LLCER 1 ^{ère} année (S1+S2)	10h30	salle 201 D/L
LLCER 2 ^{ème} année (S3+S4)	14h00	salle 221 D/L
LLCER 3 ^{ème} année (S5+S6)	15h30	salle 221 D/L

LLCER 1^{ère} année : du 10 septembre au 21 septembre semaine d'accueil et d'adaptation (présentation de l'Université, de ses services et de l'UFR par un tuteur, début des CM, ateliers cinéma, cours de méthodologie universitaire).

Mercredi 12 septembre

Réunion d'information UE5 L1 :	...h...	amphi ...
Inscription UE5 L1 :	...h...	salle ...

LLCER 2^{ème} année et LLCER 3^{ème} année : début des cours de spécialité le 17 septembre 2018.

ANNÉE UNIVERSITAIRE 2018-2019

ORGANISATION DE L'ANNÉE UNIVERSITAIRE :

Rentrée : Lundi 10 septembre 2018

Fin des cours du 1^{er} semestre : samedi 22 décembre 2018

Examens 1^{ère} session - semestre 1 : du lundi 07 janvier au samedi 19 janvier 2019

Début des cours du 2^{ème} semestre : du 21 janvier 2019

Fin des cours du 2^{ème} semestre : samedi 04 mai 2019

Examens 1^{ère} session - semestre 2 : du lundi 06 mai au samedi 18 mai 2019

Examens 2^{ème} session : du mercredi 19 juin au mardi 2 juillet 2019

SUSPENSIONS DE COURS :

- **Toussaint** : du samedi 27 octobre après les cours au lundi 05 novembre au matin
- **Noël** : du samedi 22 décembre après les cours au lundi 07 janvier au matin
- **Hiver** : du samedi 16 février après les cours au lundi 25 février au matin
- **Printemps** : du samedi 13 avril après les cours au lundi 29 avril au matin

**Attention : des modifications peuvent être apportées à ce livret
à la rentrée de septembre 2018.**

ORGANIGRAMME DU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HISPANIQUES

Directrice du département : Mme Bénédicte BRÉMARD – Bureau 174 – benedicte.bremard@u-bourgogne.fr

Directrice-adjointe : Mme Isabelle ROUSSEAU-JACOB – Bureau 168 – i.rousseau_jacob@yahoo.fr

Directrices des études de L1 : Mme Hélène FRETTEL – Bureau 161 – helene.frettel@u-bourgogne.fr

Responsable de L2 : Mme Estelle GARBAY-VELAZQUEZ – Bureau 161 – estelle.garbay-velazquez@u-bourgogne.fr

Responsable L3 et Licence : Mme Nathalie GALLAND – Bureau 157 – nathalieboudon@hotmail.com

Responsable Master REVI : Mme Catherine ORSINI – Bureau 157 – catherine.orsini-saillet@u-bourgogne.fr

Responsable Master MEEF : Mme Bénédicte BRÉMARD – Bureau 174 – benedicte.bremard@u-bourgogne.fr

Responsable Agrégation : Mme Isabelle ROUSSEAU-JACOB – Bureau 168 – i.rousseau_jacob@yahoo.fr

Responsable des Échanges Erasmus : Mme Cécile IGLESIAS – Bureau 161 – cecile.iglesias@u-bourgogne.fr

Responsable Assistantat : Mme Nathalie GALLAND – Bureau 157 – nathalieboudon@hotmail.com

ACCUEIL ADMINISTRATIF

Scolarité Licence-Master LLCER :

Karine DELASSELLE
Bureau 146 - 03 80 39 56 08
scolarite.llce@u-bourgogne.fr

Secrétariat pédagogique :

Colette SCHERRER
Bureau 156 (fermé le vendredi) - 03 80 39 56 02
secretariat.espagol@u-bourgogne.fr

LES INSCRIPTIONS

Vous devez bien distinguer l'inscription administrative de l'inscription pédagogique :

❖ **L'inscription administrative :**

L'inscription administrative annuelle est **obligatoire** et précède l'inscription pédagogique aux modules de formation.

Une fois accomplie, elle permet la délivrance de la carte d'étudiant et des certificats d'inscription mais également la validation des résultats aux examens et la délivrance du diplôme.

❖ **L'inscription pédagogique :**

Elle correspond à l'inscription aux matières objets de choix et aux examens correspondants.

Vous devrez remettre la fiche d'inscription pédagogique à votre secrétariat en fonction de votre choix de filière **avant le délai communiqué lors de la réunion de rentrée.**

PREMIÈRE ANNÉE

SEMESTRE 1

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Grammaire espagnole		12		12		CC	Écrit	1
	Thème grammatical		18		18				1
	Version		12		12				1
	Expression orale et écrite		11		11		CC	Oral	1
	Laboratoire			10	10		CC		0,5
	TOTAL UE1		53	10	63	6			2

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S S O C I É T É	Littérature espagnole	12			12		CT	Oral	1
	Littérature hispano-américaine	12			12				1
	Etude de textes		10		10				1
	Civilisation espagnole	12			12		CT	Oral	1
	Civilisation hispano-américaine	12			12				1
	Etude de documents		10		10				1
	TOTAL UE2	48	20		68	6			2

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C O M P L É M E N T S D I S C I P L I N A I R E S	Connaissance et maniement des structures de la langue française	10	10		20		CT	Écrit	1
	Pratique du français écrit et oral*	Test de positionnement et contrôle d'assiduité							
	Cultures du monde	24			24		CT	Écrit	1
	TOTAL UE3	34	10		44	6			2

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
O U T I L S	Recherche documentaire		4,5		4,5		CC	Report de note	1
	Méthodologie du travail universitaire	6	6		12				1
	LV2 (allemand, anglais, italien ou russe)		12		12		CC	Écrit	1
	TOTAL UE4	6	22,5		28,5	6			1

UE5 au choix : A, B, C ou D. Ce choix vous engage pour 1 an ou pour toute votre Licence.
Pour plus de renseignements se reporter au Livret spécifique UE5.

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(A) Option PE ou PLC	Option PE : UE Lettres ou Histoire								
	Voir les UE optionnelles proposées par les UFR Lettres et Sciences Humaines				36				1
	Option PLC : LVI Portugais								
	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (A)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(B) Option Multilingue Langue vivante Approfon- dissement niveau 1*	Compréhension		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (B)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(C) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 1*	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (C)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(D) Option Langues étrangères appliquées (LEA)	Introduction générale à l'économie	24			24		CT	Écrit	1
	Introduction aux théories de la communication	12			12		CT	Écrit	1
	Pratiques de la communication		14		14		CC		1
	TOTAL UE5 (D)	36	14		50	6			1

ATTENTION : Le choix de l'UE5 (D) au S1 peut permettre une réorientation dans la filière LEA au semestre 2. En cas de poursuite en LLCER, ce choix au S1 oblige à suivre une UE5 de Lettres ou d'Histoire au S2.

SEMESTRE 2

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Grammaire	12			12		CT	Oral	1
	Pratique du thème		12		12		CC	Écrit	1
	Analyse grammaticale - Esp.		12		12				1
	Pratique de la version		18		18				
	Analyse grammaticale – Fr.		12		12		CC	Oral	1
	Compréhension - expression écrite et orale		18		18				1
	TOTAL UE1	12	72		84	6			2

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S S O C I É T É S	Littérature espagnole	12			12		Oral	Oral	1
	Littérature hispano-américaine	12			12				
	Civilisation espagnole	12			12		Oral	Oral	1
	Civilisation hispano-américaine	12			12				
	TOTAL UE2	48			48	6			2

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C O M P L E M E N T S D I S C I P L I N A I R E S	Méthodologie disciplinaire (1) : <i>Littérature</i>		10		10		CT	Oral	1
	Méthodologie disciplinaire (2) : <i>Civilisation</i>		10		10				
	Renforcement culturel (1) : <i>Histoire de l'art</i>	18			18				
	Renforcement culturel (2) : <i>Histoire du cinéma</i>	20			20				
	TOTAL UE3	38	20		58	6			2

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
O U T I L S	Connaissance et manipulation des structures de la langue française	10	10		20		CT	Écrit	1
	Pratique du français écrit et oral	Test de positionnement et contrôle d'assiduité							
	LV2 (allemand, anglais, italien ou russe)		12		12		CC	Écrit	1
	TOTAL UE4	10	22		32	6			1

UE5 au choix : Il s'agit en principe de la suite de l'UE5 débutée au S1. Il n'est pas possible de débiter une option multilingue ou l'option PLC (LVI Portugais) au semestre S2.

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(A) ENSEIGNEMENT / RECHERCHE AU CHOIX Option PE ou PLC	Option PE : UE Lettres ou Histoire								
	Voir les UE optionnelles proposées par les UFR Lettres et Sciences Humaines				36				1
	Option PLC : LVI Portugais								
	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (A)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(B) Option Multilingue Langue vivante Approfondissement niveau 1*	Compréhension		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (B)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(C) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 1*	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (C)		36		36	6			1

DEUXIÈME ANNÉE

SEMESTRE 3

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Thème		18		18		CC	Écrit	1
	Version		18		18		CC		1
	Histoire de la langue	10	2		12		CT	Oral	1
	Grammaire	6	6		12				
	Compréhension et expression orale			18	18		CC	Oral	1
	TOTAL UE1	16	44	18	78	6			2

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S S O C I É T É S	Littérature espagnole	10	4		14		CT	Oral	1
	Littérature hispano-américaine	10	4		14				
	Civilisation espagnole	10	4		14		CT	Oral	1
	Civilisation hispano-américaine	10	4		14				
	TOTAL UE2	40	16		56	6			2

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C O M P L É M E N T S D I S C I P L I N A I R E S	Analyse de documents littéraires		10		10		CT	Écrit	1
	Littérature espagnole et hispano-américaine (pratique du commentaire)		12		12		CC	Travail écrit	1
	Civilisation espagnole et hispano-américaine (pratique de la dissertation)		12		12		CC	Travail écrit	1
	TOTAL UE3		34		34	6			2

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
O U T I L S	Méthodologie de la version		6		6				
	LV2 (allemand, anglais, italien ou russe) ou LVI portugais ou latin		12		12		CC	Écrit	1
	Informatique		12		12		CT	Écrit	0,5
	TOTAL UE4		30		30	6			1

UE5 au choix : Les UE5 (B) et (C) ne peuvent être choisies que si elles ont été débutées en L1. L'UE5 (A) peut être choisie même si elle n'a pas été débutée en L1.

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(A) Option enseignement PE-PLC / Recherche	Outils des métiers des langues : Culture par l'image	10	2		12		CT	Écrit	2
	Prépro MEF1 PE-PLC* : Connaissance des systèmes de formation + Connaissance des publics en formation + Enjeux et finalités de l'éducation	24			24		CC	Report de la note de session 1	1
	TOTAL UE5 (A)	34	2		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(B) Option Multilingue Langue vivante Approfondis- sement niveau 2	Compréhension		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (B)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(C) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 2	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (C)		36		36	6			1

SEMESTRE 4

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Thème		18		18		CC	Écrit	1
	Version		18		18		CC		1
	Grammaire historique	10	2		12		CT	Oral	1
	Grammaire	6	6		12				
	Compréhension et expression orale			18	18		CC	Oral	1
	TOTAL UE1	16	44	18	78	6			2

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S S O C I E T E S	Littérature espagnole	10	4		14		CT	Oral	1
	Littérature hispano-américaine	10	4		14				
	Civilisation espagnole	10	4		14		CT	Oral	1
	Civilisation hispano-américaine	10	4		14				
	TOTAL UE2	40	16		56	6			2

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C O M P L E M E N T S D I S C I P L I N A I R E S	Analyse de documents de civilisation		10		10		CT	Écrit	1
	Littérature espagnole et hispano-américaine (pratique de la dissertation)		12		12		CC	Travail écrit	1
	Civilisation espagnole et hispano-américaine (pratique du commentaire)		12		12		CC	Travail écrit	1
	TOTAL UE3		34		34	6			2

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
O U T I L S	Méthodologie de la version		6		6				
	LV2 (allemand, anglais, italien ou russe) ou LVI portugais ou latin		12		12		CC	Écrit	1
	Informatique		12		12		CT	Écrit	0,5
	TOTAL UE4		30		30	6			1

UE5 au choix : Les UE5 (B) et (C) ne peuvent être choisies que si elles ont été débutées en L1. L'UE5 (A) peut être choisie même si elle n'a pas été débutée en L1.

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(A) Option enseignement PE-PLC / Recherche	Outils des métiers des langues : Culture par l'image		12		12		CT	Écrit	2
	Prépro MEF1 PE-PLC* : Connaissance des systèmes de formation + Connaissance des publics en formation + Enjeux et finalités de l'éducation	24			24		CC	Report de la note de session 1	1
	TOTAL UE5 (A)	34	2		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(B) Option Multilingue Langue vivante Approfondis- sement niveau 2	Compréhension		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (B)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(C) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 2	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (C)		36		36	6			1

TROISIÈME ANNÉE

SEMESTRE 5

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Thème		18		18		CC	Écrit	1
	Version		18		18		CC		1
	Linguistique 1	12			12		CT	Oral	1
	TOTAL UE1	12	36		48	6			2

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S E T S O C I É T É	Littérature contemporaine	18	4		22		CT	Écrit	1
	Civilisation contemporaine	18	4		22		CT	Écrit	1
	Analyse de textes et documents		10		10				
	TOTAL UE2	36	18		54	6			2

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C O M P L É M E N T S D I S C I P L I N A I R E S	Littérature et société	12	6		18		CT	Écrit	1
	Histoire et culture	12	6		18				
	Linguistique 2	12			12		CT	Oral	1
	TOTAL UE3	36	12		48	6			2

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
P R O J E T P E R S O N N E L E T P R O F E S S I O N N E L D E L' É T U D I A N T	Mini-mémoire disciplinaire		1		1		Mémoire	Réécriture du mémoire	1
	TOTAL UE4		1		1	6			1

**UE5 au choix : Les UE5 (C) et (D) ne peuvent être choisies que si elles ont été suivies en L2.
L'UE5 (A) peut être choisie même si elle n'a pas été débutée en L2.**

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(A) Option enseigne- ment PE-PLC / Recherche	LV2 ou LVI portugais ou latin		12		12		CC	Écrit	1
	Analyse de supports I : La culture hispanique à travers les arts et la littérature		12		12		CC	Oral	1
	Analyse de supports II : Cinéma des mondes hispaniques		12		12		CT	Écrit	1
	Prépro MEF2 – option PE ou PLC		24		24		CT	Report de la note de session 1	1
	TOTAL UE5 (A)		60		60	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(B) Option Enseigne- ment FLE	Histoire des méthodologies des enseignements des langues		20		20		CT	Écrit	3
	Réflexion sur l'apprentissage d'une langue nouvelle		10		10		CT		1
	Initiation à une langue nouvelle		20		20		CC+CT		2
	TOTAL UE5 (B)		50		50	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(C) Option Multilingue Langue vivante Approfondis- sement niveau 3	Compréhension		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (C)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(D) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 3	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (D)		36		36	6			1

SEMESTRE 6

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Thème		18		18		CC	Écrit	1
	Version		18		18		CC		1
	Linguistique 1	12			12		CT	Oral	1
	TOTAL UE1	12	36		48	6			2

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C U L T U R E S S O C I É T É	Littérature contemporaine	18	4		22		CT	Écrit	1
	Civilisation contemporaine	18	4		22		CT	Écrit	1
	Analyse de textes et documents		10		10				
	TOTAL UE2	36	18		54	6			2

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C O M P L É M E N T S D I S C I P L I N A I R E S	Littérature et société	10	6,5		16,5		CT	Écrit	1
	Histoire et culture	10	6,5		16,5				
	Linguistique 2	12			12		CT	Oral	1
	TOTAL UE3	32	13		45	6			2

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
P R O J E T P E R S O N N E L E T P R O F E S S I O N N E L D E L' É T U D I A N T	Prépro MEF2 : Préparation/exploitation de stage		6		6		Rapport de stage	Réécriture du rapport de stage	1
	Stage d'une semaine en école primaire (PE) ou collège ou lycée (PLC)								
	Autres projets professionnels : Préparation/exploitation de stage		1		1		Rapport de stage et présentation orale	Réécriture du rapport de stage	1
	Stage d'une ou deux semaines en lien avec le projet professionnel								
	TOTAL UE4		6		1	6			1

Les étudiants ayant suivi le module de Prépro MEF2 au S5 accompliront le stage en établissement scolaire prévu dans le cadre de ce module au S6. Ils bénéficieront de 6 heures de TD pour la préparation/exploitation de stage.

Les autres étudiants effectueront un stage hors établissement scolaire en lien avec leur projet professionnel. Ils bénéficieront d'une heure par étudiant pour la préparation/exploitation de stage.

UE5 au choix : Les UE5 (C) et (D) ne peuvent être choisies que si elles ont été suivies au S5.

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(A) Option enseigne- ment PE-PLC / Recherche	LV2 ou LVI portugais ou latin		12		12		CC	Écrit	1
	Initiation à la recherche		10		10				
	La culture hispanique à travers les arts et la littérature		12		12		CC	Oral	1
	Cinéma et civilisation des mondes hispaniques	12	6		18		CT	Écrit	1
	TOTAL UE5 (A)	12	40		52	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(B) Option Enseigne- ment FLE	Didactique du FLE		20		20		CT	Écrit	1
	Description du français		20		20		CT	Écrit	1
	TOTAL UE5 (B)		40		40	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(C) Option Multilingue Langue vivante Approfondis- sement niveau 3	Compréhension		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (C)		36		36	6			1

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
(D) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 3	Expression écrite		12		12		CC	Écrit	1
	Expression orale		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT		1
	TOTAL UE5 (D)		36		36	6			1

LES EXAMENS

Le référentiel commun des études LMD est consultable à l'adresse :

http://www.u-bourgogne-formation.fr/IMG/pdf/referentiel_etudes_lmd.pdf

En voici quelques extraits :

EXAMENS :

« 2.2.1 **Deux sessions de contrôle des connaissances et aptitudes** sont obligatoirement organisées en Licence : une session initiale et une session de rattrapage. [...] L'organisation de la session de rattrapage intervient dans un délai minimum de quatorze jours après la publication des résultats. »

« 2.2.2 Toute **absence à un examen** doit être justifiée auprès du service de scolarité ou du secrétariat pédagogique. Pour l'examen terminal, quel que soit le type d'absence (ABJ ou ABI), l'étudiant est déclaré défaillant. Il ne peut dès lors valider la session du semestre au titre duquel il a subi les épreuves. Le jury souverain appréciera toute situation particulière. »

« 2.2.3 L'étudiant non admis en session initiale bénéficie du **report automatique des notes obtenues dans les éléments constitutifs et UE validés lors de cette session**. Lors de la session de rattrapage, l'étudiant repasse pour chacune des UE non validées, les matières auxquelles il n'a pas obtenu la moyenne. Les notes des semestres ou UE validé(e)s en session initiale (notes supérieures ou égales à 10/20) sont reportées automatiquement et utilisées dans le calcul de la session de rattrapage. Les notes et résultats de la session de rattrapage annulent et remplacent ceux de la première session, sauf pour les notes de contrôle continu qui peuvent être conservées d'une session à l'autre. »

« 2.3.1 La **convocation aux épreuves** (écrites et orales) est opérée exclusivement par voie d'affichage officiel sous panneau (affichage « papier »), avec indication de la date, de l'heure et du lieu de l'examen. Elle peut le cas échéant faire l'objet d'une publication parallèle sur l'ENT. A titre dérogatoire, une convocation individuelle « papier » est envoyée aux étudiants bénéficiant d'un régime spécial attesté par le service de scolarité. »

« 2.4.2. L'accès de **la salle d'examen** est interdit à tout candidat qui se présente après l'ouverture de(s) enveloppe(s) contenant les sujets et mention en est faite sur le procès-verbal d'examen.

EXCEPTION : Toutefois, le surveillant responsable de la salle pourra à titre exceptionnel, lorsque le retard est dû à un cas de force majeure laissé à son appréciation, autoriser un étudiant à composer. Aucun temps supplémentaire ne sera donné à l'étudiant concerné. Mention du retard et des circonstances sera portée sur le procès-verbal de l'examen.

Aucun candidat n'est autorisé à se déplacer et à quitter définitivement la salle avant la fin de la première heure de composition une fois les sujets distribués, même s'il rend une copie blanche.

Les candidats qui demandent à quitter provisoirement la salle n'y seront autorisés qu'un par un. Ils devront remettre leur copie au surveillant, qui leur restituera à leur retour. »

« 2.6.1 - il est strictement interdit de communiquer entre candidats ou avec l'extérieur, d'utiliser ou même de conserver sans les utiliser des documents ou matériels non autorisés pendant l'épreuve ;

- tout appareil électronique et/ou de communication à distance est interdit (aide-mémoire numérique, téléphone mobile, messagerie, agenda numérique, traducteur électronique etc...);
- toute fraude (ou tentative de fraude) commise à l'occasion d'une épreuve de contrôle continu, d'un examen ou d'un concours, peut entraîner la nullité de l'épreuve correspondante ou peut entraîner la nullité du groupe d'épreuves ou de la session d'examen ou du concours pour l'intéressé. Elle peut faire l'objet d'une sanction disciplinaire pouvant aller de la nullité de l'épreuve à l'interdiction définitive de prendre toute inscription et de subir tout examen conduisant à un titre ou diplôme délivré par un établissement public d'enseignement supérieur. »

LES DIFFERENTS TYPES D'EPREUVES

Le contrôle continu

Il comprend des épreuves passées en dehors de la période d'examen et l'évaluation, au cours du semestre, de travaux, écrits ou oraux prévus et éventuellement, de travaux écrits ou oraux supplémentaires laissés à la discrétion de l'enseignant.

Les copies ne sont pas anonymes et la durée de l'épreuve, le temps de préparation et le temps de passage pour un oral, doivent être consignés par l'enseignant en début de cours.

Un étudiant ayant une absence **injustifiée ou justifiée** au contrôle continu doit se présenter à la seconde session.

Un **étudiant dispensé d'assiduité** ne se présente qu'**au dernier contrôle continu** qui sert de contrôle terminal. La date lui sera communiquée au moins 15 jours avant l'évaluation.

Les contrôles terminaux

Ce sont les épreuves passées pendant la session d'examen. Les contrôles terminaux sont écrits ou oraux. La durée de l'épreuve à l'écrit (réalisée sur copie anonyme), le temps de préparation et de passage à l'oral sont précisés dans la fiche filière.

ABSENCES EN TD

En cas d'absence, l'étudiant doit fournir un justificatif écrit, dans un délai de **48 heures**.

Si l'étudiant est absent lors d'un seul des contrôles continus qui constituent l'évaluation de la matière, différentes possibilités sont à prévoir.

- l'étudiant fournit un certificat médical et la mention « ABJ » sera portée sur le procès-verbal d'examen,

- l'étudiant ne fournit pas de justificatif et la mention « ABI » sera portée, sur le procès-verbal d'examen,

Trois absences, qui n'ont pas été justifiées dans un délai de 8 jours, entraînent la note zéro (0) au contrôle continu de la matière concernée sur le semestre.

ATTENTION : Règle pour les contrôles continus de grammaire-thème-version :

L1 : UNE ABSENCE JUSTIFIÉE* ou INJUSTIFIÉE = DEF (session 2)

*En cas d'inscription après le premier CC, seule la note du 2^{ème} CC sera prise en compte.

L'absence à une épreuve de contrôle terminal entraîne l'affichage de la mention « ABI » (absence injustifiée) ou « ABJ » (absence justifiée).

Dans les deux cas, l'étudiant sera noté « DEF » (défaillant) à l'UE et il ne pourra pas profiter de la compensation des notes puisqu'il lui manquera une note. Il sera alors obligé de se présenter au rattrapage pour toutes les matières et les UE non obtenues.

L'absence pendant les épreuves de rattrapage entraîne la mention « DEF ».

LES DISPENSES D'ASSIDUITE

L'assiduité est la règle.

Sous peine d'interdiction de se présenter aux examens, **l'assiduité aux cours est obligatoire**, sauf si une dispense a été demandée et accordée par le responsable de l'année de licence.

Les étudiants salariés peuvent obtenir une **dispense d'assiduité**, sur présentation d'une pièce justificative au service de la scolarité, et sous certaines conditions liées au type du contrat et à la quotité de travail (voir tableau d'affichage).

La demande est à faire **le plus rapidement** avant chaque début de semestre à l'aide d'un imprimé disponible au service de scolarité.

NB : L'étudiant ne doit jamais se satisfaire d'une information orale, sujette à interprétation ; il doit veiller à se faire confirmer les informations par le service scolarité et ne jamais perdre le contact avec ses professeurs.

LIRE SES RESULTATS

Un étudiant est **ADMIS** (AD) à une Unité d'Enseignement (UE), un semestre ou une année si sa moyenne est égale ou supérieure à 10, ou si le système de compensation lui permet d'obtenir la moyenne à l'UE, au semestre ou à l'année.

Un étudiant est **AJOURNE** (AJ) quand il n'a pas obtenu la moyenne à une UE. Il peut être ajourné au semestre si la compensation ne lui permet pas d'obtenir la moyenne au semestre.

Un étudiant est **DEFAILLANT** (DEF) quand il a été absent (justifié ou injustifié, ABJ ou ABI) lors d'un contrôle continu ou d'un examen terminal.

La compensation et progression dans le cursus

Toutes les matières au sein d'une même UE se compensent entre elles. On ne peut pas repasser des matières d'une UE obtenue en vue d'améliorer le résultat.

Toutes les UE d'un semestre se compensent entre elles.

ECTS : les crédits sont validés pour chaque UE ou chaque semestre obtenu.

Résultats de la session 1 (du premier et du second semestre de l'année universitaire) :

1 - Semestre :

Si vous obtenez une moyenne de 10 ou plus à un semestre, ce semestre est acquis et vous avez obtenu 30 ECTS. Vous n'aurez à passer au rattrapage aucune des matières de ce semestre (**que ce soit le 1er ou le 2ème semestre de l'année**).

2 - Année :

À la fin de l'année, on fait la moyenne entre la note globale de chacun des 2 semestres. Si cette moyenne est égale à au moins 10, vous avez obtenu votre année (60 ECTS).

3 – Lire son relevé de notes

Si la moyenne au semestre ou à l'année est inférieure à 10, il faut repérer à l'intérieur d'un semestre que vous n'avez pas obtenu, les UE où vous n'avez pas eu la moyenne. Il faut ensuite repérer dans ces UE, les matières où vous n'avez pas eu la moyenne.

Ce sont ces matières (**et seulement celles-ci**) que vous devrez passer au rattrapage.

Votre responsable de scolarité est à votre service pour vous éclairer en cas de doute.

Résultats de la session de rattrapage organisée au cours du mois de juin

1 - « ADMIS » : Félicitations !

Moyenne de l'année égale ou supérieure à 10/20, vous pouvez vous inscrire dans l'année supérieure.

2 - « AJOURNE » ou « DEFAILLANT » ou « AJPA »

Vous n'avez pas validé votre année. Merci de vous reporter au Référentiel LMD.

LE PLAGIAT et LA FRAUDE AUX EXAMENS

Le plagiat consiste à s'inspirer d'un modèle que l'on omet, délibérément ou par négligence, de désigner. Le plagiaire est celui qui s'approprie frauduleusement le style, les idées, ou les faits. Tout plagiat peut entraîner la note de zéro, et un dossier sera constitué avec la copie de l'étudiant et toutes les sources qui permettent de le démontrer. Cette contrefaçon est une infraction pénale prévue à l'article L. 335-2 CPI prévoyant des peines de 3 ans d'emprisonnement et 300 000 euros d'amende. En outre, dans le cadre universitaire, elle constitue aussi une fraude pouvant faire l'objet d'une procédure disciplinaire régie par le décret du 28 janvier 2015.

L'université est dotée d'un logiciel anti-plagiat, les enseignants peuvent désormais utiliser le logiciel d'aide à la détection de plagiat pour identifier les étudiants fraudeurs.

La fraude, consiste en tout acte commis par un(e) étudiant(e), ou par toute personne qui en a été complice, qui peut avoir pour résultat la falsification de son évaluation ou de celle d'un(e) autre étudiant(e). Lors des examens, le responsable de la salle d'examen prend toutes mesures pour faire cesser la fraude ou la tentative de fraude sans interrompre la participation à l'épreuve du ou des candidats concernés. Il récupère tous les éléments de preuve. Le surveillant dresse un procès-verbal contresigné par les autres surveillants, et par le ou les auteurs de la fraude ou de la tentative de fraude. En cas de refus de contresigner, mention est portée au procès-verbal.

Le plagiat et la fraude sont des fautes graves, qui peuvent justifier la saisie de la section disciplinaire du Conseil d'Administration compétente pour prononcer une sanction.

Toute sanction prononcée dans le cas d'une fraude ou d'une tentative de fraude commise à l'occasion d'une épreuve de contrôle continu, d'un examen ou d'un concours, entraîne de facto pour l'intéressé, la nullité de l'épreuve correspondante. L'intéressé est réputé avoir été présent à l'épreuve sans l'avoir subie.

Les sanctions disciplinaires sont:

- L'avertissement
- Le blâme

- L'exclusion de l'établissement pour une durée maximum de cinq ans. Cette sanction peut être prononcée avec sursis si l'exclusion n'excède pas deux ans
- L'exclusion définitive de l'établissement
- L'exclusion de tout établissement public d'enseignement supérieur pour une durée maximum de cinq ans
- L'exclusion définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur

PRÉSENTATION DES PARCOURS

La Licence LLCER Espagnol vise à former des spécialistes de la langue espagnole et de la culture des pays hispanophones, à leur donner progressivement, au long des trois années du cursus, de solides compétences dans les domaines linguistique, littéraire et historique propres au monde hispanique et hispano-américain. Dans une offre variée de parcours et sous-parcours sont articulés des savoirs disciplinaires, transversaux et pré-professionnels susceptibles de favoriser la réussite des étudiants dans leur diversité et leur permettre par exemple, au terme de la Licence :

- de présenter avec succès les concours de recrutement de l'enseignement primaire et secondaire (Professorat des Ecoles, CAPES et Agrégation) ou encore le concours d'accès aux fonctions de Conseiller Principal d'Education,
- de poursuivre des études en masters recherche ou professionnels afin de s'insérer efficacement dans des entreprises ou services publics travaillant en relation avec les pays hispanophones.

La Licence LLCER Espagnol est également une véritable Licence multilingue permettant de poursuivre l'étude d'une deuxième, voire d'une troisième langue vivante (acquisition de compétences transversales telles que les techniques d'expression orale et écrite, la compréhension de tous types de textes et de documents audio-visuels, acquisition de capacités de traduction, d'analyse et de synthèse pour la restitution de contenus en vue d'une communication performante avec tous types de publics). Elle offre en effet dès la première année, en plus de l'étude d'une traditionnelle LV2 (très souvent l'anglais pour les hispanistes), une option « Langue vivante approfondissement » (allemand, anglais, italien ou russe) et une option « Langue vivante initiation » (allemand, italien, russe, portugais ou tchèque).

La Licence LLCER comporte six semestres, divisés chacun en cinq Unités d'Enseignement (UE) avec une spécialisation progressive à partir de l'année de L2.

Les différents enseignements sont dispensés sous forme de cours magistraux (CM), de travaux dirigés (TD) et de travaux pratiques (TP) dans certaines matières.

Chaque matière d'enseignement est évaluée en crédits européens (ECTS). Un semestre universitaire représente 30 crédits européens, l'ensemble de la formation 180 crédits.

La Licence LLCER Espagnol comprend deux parcours :

- le **Parcours Métiers des langues** qui comporte **trois sous-parcours : Option Enseignement/Recherche, Option FLE et Option Multilingue.**

Ce parcours débute par un premier semestre d'orientation ayant pour but d'initier l'étudiant à la découverte de la langue espagnole, choisie comme matière principale, avec les premiers cours de langue, de culture et de civilisation, tout en limitant ces cours à deux unités d'enseignement sur cinq, soit l'acquisition de 12 ECTS sur 30, de façon à laisser une large place à la culture générale et à permettre une éventuelle réorientation. Une **Option LEA** est proposée au premier semestre dans le cas d'une éventuelle hésitation entre les filières LLCER et LEA.

Le début de spécialisation disciplinaire se confirme au deuxième semestre grâce à la différenciation de deux sous-parcours : **Option Enseignement/Recherche ou Option**

Multilingue reposant sur le choix des UE5 optionnelles. Les semestres 3 et 4 renforcent progressivement la spécialisation de l'étudiant grâce aux enseignements spécifiques aux deux options dans le cadre de l'UE5. La spécialisation est ensuite professionnalisante aux semestres 5 et 6 grâce à une UE « Projet personnel et Professionnel de l'étudiant » faisant intervenir stage, mémoire de recherche ou outils professionnalisants de façon à compléter l'UE5 optionnelle spécifique au sous-parcours choisi.

Un troisième sous-parcours fait son apparition aux S5 et S6 pour les futurs enseignants désireux de se spécialiser dans l'enseignement du Français Langue Etrangère : **Option Enseignement FLE**. (Voir le détail de la répartition des enseignements dans le tableau ci-après).

Important : L'Option Enseignement/Recherche du Parcours Métiers des langues vise à former le futur enseignant et/ou chercheur en lui offrant en complément de la formation de base de la licence des cours de LV2 et de méthodologie de l'enseignement et un module de préprofessionnalisation aux métiers de l'éducation et de la formation tout au long des deuxième et troisième années, assorti de deux stages d'observation en établissement scolaire, ainsi que la participation à une activité de recherche.

- le **Parcours interculturel bidisciplinaire Espagnol-Anglais**, comportant l'étude de deux disciplines à parts égales. Ce parcours permet d'étudier ces deux disciplines au même niveau (50 % / 50 %) dès le premier semestre (deux unités d'enseignement fondamentales pour chaque discipline + une unité d'enseignement de « compléments disciplinaires », composée d'éléments de cours empruntés aux deux disciplines). Le schéma des études est le même chaque semestre, du S1 au S6.

La formation conduit à une double diplomation, c'est-à-dire à l'obtention de la licence dans chaque discipline étudiée, soit Licence LLCER espagnol et Licence LLCER anglais. Elle fait ainsi du diplômé de la Licence LLCER Espagnol de l'Université de Bourgogne un spécialiste tout particulièrement apprécié de la médiation interculturelle.

Enseignant responsable : Mme N. Le Bouedec, nathalie.le-bouedec@u-bourgogne.fr

Un livret particulier indique les spécificités de ce parcours.

PROGRAMME DES ENSEIGNEMENTS

LICENCE PREMIÈRE ANNÉE - SEMESTRE 1

UE1 LANGUE	6 ECTS	COEFFICIENT 2
-------------------	---------------	----------------------

• **GRAMMAIRE ESPAGNOLE**

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Ce cours d'1h hebdomadaire propose de voir ou revoir les points fondamentaux de la grammaire espagnole à partir d'exercices spécifiques. Les points abordés seront notamment l'accentuation, les numéraux, les articles, la morphologie verbale (indicatif et subjonctif), l'emploi des temps, les pronoms personnels sujets et compléments, les subordonnées. Chaque cours commencera par un rappel du point étudié.

Objectifs :

- fournir les outils nécessaires à l'analyse grammaticale de la phrase espagnole
- contrôler ses connaissances pour déceler ses lacunes dans le but de les combler
- améliorer son expression grâce à une révision systématique des questions grammaticales essentielles

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours. Exercices pratiques du type de ceux réalisés en cours.

Bibliographie succincte :

- Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.
Gerboin, Pierre & Leroy, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009. (à l'exception du chapitre sur l'accentuation)
Les verbes espagnols, Bescherelle, Paris, Hatier, 1997.

• **THÈME GRAMMATICAL**

Volume horaire : 18hTD

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Cours d'1h30 hebdomadaire de traduction en espagnol de phrases françaises choisies en fonction des problèmes de traduction qu'elles présentent dans le but d'appliquer les règles grammaticales vues ou revues dans le TD de Grammaire espagnole. Ce cours abordera les phénomènes récurrents de la langue : l'utilisation de *ser* et *estar*, la concordance des temps, le mode dans les subordonnées...

Objectifs :

- approfondir ses compétences linguistiques (lexique, morphologie, syntaxe)
- apprendre à analyser des problèmes de traduction à partir de phrases simples pour arriver progressivement à la traduction de textes entiers (au S2)
- engager une réflexion sur la langue cible (en partant de la langue source)

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours. Traduction de phrases françaises en espagnol.

Bibliographie succincte : Mêmes références que pour le TD de Grammaire Espagnole +

- DORANGE, M., *Précis de grammaire espagnole avec exercices et thèmes grammaticaux*, Paris, Ellipses, 2010.
POUTET, Pascal, *Le thème lexico-grammatical espagnol en fiches*, Paris, Ellipses, 2007.

• VERSION

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Angélique PESTAÑA

Descriptif du cours : Cours d'1h hebdomadaire de traduction qui propose une initiation à la traduction de textes littéraires espagnols contemporains vers le français. L'exercice de traduction convoque les compétences de compréhension du texte en langue étrangère et d'expression en langue française. Un texte sera distribué en cours et à préparer à la maison chaque semaine.

Objectifs :

- Traduire le passage donné dans le plus grand respect du texte.
- Maîtriser la langue française : le vocabulaire, la grammaire, la syntaxe...

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours.

Bibliographie succincte :

- Bescherelle, *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier, 2012.
- Eric Freysselinard, *Le Mot et l'idée 2*, Gap, Ophrys, 2004.
- Maurice Grevisse, *Le bon usage*, Gembloux, Duculot, 2011.

• EXPRESSION ORALE ET ÉCRITE

Volume horaire : 11hTD

Enseignante responsable : Angélique PESTAÑA

Descriptif du cours : Cours d'une heure pendant lequel les étudiants s'expriment à l'oral sur des sujets actuels en lien avec l'Espagne ou l'Amérique Latine. Différentes sujets d'écriture sont proposés en lien avec ces sujets.

Objectifs :

- S'exprimer à l'oral avec aisance.
- Écrire sur des sujets sociétaux et défendre un point de vue avec des arguments.

Contrôle des connaissances : Deux évaluations une à l'écrit à mi-semester et une autre à l'oral en fin de semestre

Bibliographie succincte :

Blandine Chignac, *Espagnol : expression écrite*, Paris, Bordas, 2005.

Joseph Sandalinas, *Espagnol pour tout dire : lexique d'expressions espagnoles*, Paris, Ellipse, 2004.

Il est conseillé pour ce cours de lire la presse espagnole et latino-américaine : *El País*, *La Vanguardia*, *Clarín*... Mais aussi de consulter le magazine *Vocabulaire* disponible à la médiathèque.

• LABORATOIRE

Volume horaire : 10hTD

Enseignants responsables : María BARRIOS CARLES

Descriptif du cours : Ce cours de 10 heures propose de voir ou revoir les points fondamentaux de l'orthographe et de la prononciation de l'espagnol à partir d'exercices spécifiques.

Objectifs :

- Maîtriser la prononciation des sons spécifiques à l'espagnol.
- Maîtriser l'écriture de l'espagnol.
- Travailler l'expression orale pour appliquer les règles de prononciation apprises.

Contrôle des connaissances : Trois épreuves réalisées pendant le semestre (exercices de prononciation, d'écriture et d'orthographe).

Bibliographie succincte :

-Omnès, R., *Phonétique, phonologie, orthographe et prononciation de l'espagnol*, Paris, Nathan, 1995.

UE2 CULTURES ET SOCIÉTÉS

6 ECTS

COEFFICIENT 2

• LITTÉRATURE ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Catherine ORSINI

Descriptif du cours : ce cours d'1h hebdomadaire se propose d'offrir aux étudiants un panorama des courants littéraires espagnols qui ont marqué le XIX^{ème} siècle en les situant dans leur contexte historique et culturel (romantisme, *costumbrismo*, réalisme, naturalisme, Génération de 98 en particulier) à partir d'une sélection de textes littéraires (poésie, prose, théâtre).

Objectifs :

-Connaître les grands courants littéraires qui ont marqué le XIX^{ème} siècle espagnol et les grands auteurs qui y sont associés

-Comprendre les enjeux littéraires d'une époque

-Maîtriser la lecture des grands auteurs et la compréhension des textes littéraires

Contrôle des connaissances : Le CM de Littérature espagnole est évalué lors de l'examen terminal de Littérature. Celui-ci consiste en un examen final écrit de 2h (1h Littérature Hispano-américaine + 1h Littérature espagnole).

Bibliographie succincte :

Canavaggio, Jean, *Historia de la literatura española*, Tomo V, El Siglo XIX, Barcelona, Ariel, 1995.

Dorange, Mónica, *Manuel de littérature espagnole*, Paris, Hachette supérieur, 2009.

Platas Tasende, Ana María, *Diccionario de términos literarios*, Madrid, Espasa Calpe, 2000.

• LITTÉRATURE HISPANO-AMÉRICAIN

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Judite RODRIGUES

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire, complété par des séances de travaux dirigés (cf. ci-après « Étude de textes »), propose un panorama de la littérature hispano-américaine à partir du tournant de la Modernité et du Modernisme (étude des textes les plus significatifs, caractéristiques des principaux courants et auteurs majeurs). Les textes supports seront réunis sous forme d'anthologies distribuées à l'étudiant en début de semestre : *Antología del cuento hispanoamericano*, *Antología de poesía hispanoamericana*, *Antología de textos*. En outre, l'étudiant devra se procurer et lire : BIOY CASARES, Adolfo, *La invención de Morel*, Madrid : Alianza editorial, 1997 et GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *El coronel no tiene quien le escriba*, Barcelona: Debolsillo, 2004.

Objectifs :

-Maîtriser l'histoire littéraire contemporaine du continent hispano-américain

-S'approprier les textes exemplaires et approfondir la connaissance des œuvres, à travers :

- le travail de textes tirés des anthologies distribuées au début du semestre

- la lecture des deux œuvres au programme (Bioy Casares et García Márquez).

Contrôle des connaissances : Le CM de Littérature hispano-américaine est évalué lors de l'examen terminal de Littérature. Celui-ci consiste en un examen final écrit de 2h (1h Littérature Hispano-américaine + 1h Littérature espagnole).

Œuvres au programme (lecture obligatoire) :

BIOY CASARES, Adolfo, *La invención de Morel*, Madrid: Alianza editorial, 1997.

GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *El coronel no tiene quien le escriba*, Barcelona: Debolsillo, 2004.

• ÉTUDE DE TEXTES

Volume horaire : 10hTD

Enseignantes responsables : Catherine ORSINI
/ Judite RODRIGUES

Descriptif du cours : Ce cours se compose de 5 séances de TD de littérature espagnole et de 5 séances de TD de littérature hispano-américaine, qui porteront sur les programmes des cours magistraux (CM) respectifs. Chaque séance consiste en une analyse d'un texte représentatif d'un des principaux courants littéraires et des genres étudiés lors du cours magistral.

Objectifs :

- S'initier à l'exercice du commentaire de texte
- Être capable de situer un extrait d'œuvre littéraire dans son contexte d'écriture (auteur, époque, aire géographique et culturelle, courant littéraire, style, etc.).

Contrôle des connaissances : pas d'évaluation spécifique, le contenu et les compétences travaillées durant ce cours (commentaire de texte) étant évaluées lors de l'examen final de littérature (espagnole et hispano-américaine).

Bibliographie succincte : mêmes références que pour les modules de littérature.

• CIVILISATION ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Alexandra PALAU

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire a pour ambition de présenter un panorama de l'Espagne contemporaine. Il s'agit de proposer une réflexion à la fois sur les principaux bouleversements politiques, les transformations économiques et sociales et les grands courants culturels qui caractérisent l'Espagne du XX^e siècle.

Objectifs :

- Permettre un apprentissage de la culture indispensable à la maîtrise d'une langue étrangère.
- Comprendre le fonctionnement de régimes politiques distincts et analyser les mécanismes de crise politique.

Contrôle des connaissances : Le CM de Civilisation espagnole est évalué lors de l'examen terminal de Civilisation. Celui-ci consiste en un examen final écrit de 2h (1h Civilisation Hispano-américaine + 1h Civilisation espagnole). L'examen de ce CM se compose d'une question de cours.

Bibliographie succincte :

Casanova Julián, Gil Andrés Carlos, *Historia de España en el siglo XX*, Barcelona, Ariel, 2010.

Pérez Ledesma Manuel, *Del franquismo a la democracia, 1936-2013*, Madrid, Marcial Pons, 2015.

• CIVILISATION HISPANO-AMÉRICAINES

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire s'inscrit dans une perspective chronologique consacrée à l'histoire des Amériques hispaniques qui se déploie sur les trois années de Licence. Il s'agit donc, au S1, du tout premier volet du cours, essentiellement dédié aux mondes amérindiens (cartographie ethno-culturelle du continent, « grandes civilisations », leurs articulations au territoire, leurs productions symboliques, leurs systèmes

politiques et mythico-religieux), et à l'Europe de la Découverte (contexte politique, voyages d'explorations, enjeux de la « Découverte », pouvoir et représentations de l'altérité...).

Objectifs :

- Saisir l'ampleur et la diversité du monde hispano-américain à son « origine » et les enjeux historiques du « dialogue » Amérique/Europe aux XV et XVI siècles
- Dominer la terminologie propre à l'américanisme
- Construire les premières perspectives critiques sur l'histoire hispano-américaine

Contrôle des connaissances : Le CM de Civilisation Hispano-américaine est évalué lors de l'examen terminal de Civilisation. Celui-ci consiste en un examen final écrit de 2h (1h Civilisation Hispano-américaine + 1h Civilisation espagnole). L'examen de ce CM se compose d'une question de cours.

Bibliographie succincte :

- ALCINA FRANCH, José, *Mitos y literatura maya*, Madrid, Alianza Editorial, 1996.
BETANZOS (de), Juan, *Suma y narración de los incas*, Madrid, Ediciones Polifemo, 2004.
LEÓN PORTILLA, Miguel, *La Pensée aztèque*, Paris, Rech. anthropologiques/Seuil, 1985.

• **ÉTUDE DE DOCUMENTS**

Volume horaire : 10hTD

Enseignantes responsables : Alexandra PALAU
/ Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : Ce cours d'1h hebdomadaire se compose de 5 séances de TD de civilisation espagnole et de 5 séances de TD de civilisation hispano-américaine. Il vise à fournir les outils méthodologiques permettant une meilleure compréhension des CM de Civilisation. L'étude de documents a pour objectif de revoir le lexique et d'approfondir les notions clés du cours tout en travaillant l'expression écrite.

Objectifs :

- Fournir les outils méthodologiques nécessaires à la compréhension des CM de Civilisation.
- Travailler l'expression écrite.
- Conseils et aide à la prise de notes en vue de la préparation de l'examen.

Contrôle des connaissances : pas d'évaluation spécifique, le contenu et les compétences travaillées durant ce cours sont évaluées lors de l'examen final de civilisation (espagnole et hispano-américaine).

Bibliographie succincte : voir la bibliographie demandée pour les CM de Civilisation.

UE3 COMPLÉMENTS DISCIPLINAIRES	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------------	---------------	----------------------

• **CONNAISSANCE ET MANIEMENT DES STRUCTURES DE LA LANGUE FRANÇAISE**

Volume horaire : 10hCM/10TD Enseignant responsable : Jean-Baptiste GOUSSARD

Descriptif du cours : Ce cours est conçu sur l'ensemble de l'année pour explorer le fonctionnement de la phrase simple et de la phrase complexe. Au premier semestre, on abordera les notions de phrase simple, phrase complexe et phrases atypiques, puis l'architecture globale de la phrase simple sera abordée avant de travailler plus précisément à l'étude du syntagme nominal (nom, détermination, expansions du nom, dont propositions subordonnées relatives).

Objectifs : Ce cours a pour but de donner des bases solides de connaissances en morphosyntaxe de la langue française.

Contrôle des connaissances : examen écrit 2h

Bibliographie succincte :

M. Riegel, J.-C. Pellat, R. Rioul, *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF.
J. Gardes Tamine (dir.), *Cours de grammaire française*, Paris, Armand Colin, 2015.

• PRATIQUE DU FRANÇAIS ÉCRIT ET ORAL

Enseignant responsable : Jean-Baptiste GOUSSARD

Descriptif du cours : Il s'agit d'un stage de remise à niveau en orthographe française, à travers des rappels d'orthographe lexicale et grâce à des outils de réflexion tournés vers l'orthographe grammaticale. Ces stages sont destinés aux étudiants qui en ont besoin et en font la demande. Il conviendra alors de s'y inscrire. Tous les renseignements (dates, inscriptions et activités diverses) sont disponibles ici : <https://ub-link.u-bourgogne.fr/ma-formation/enrichir-ma-formation/cepreo.html>

Objectif : Développer des qualités attentionnelles pour donner les moyens aux étudiants d'une reprise en main à long terme de leur pratique de l'orthographe.

• CULTURES DU MONDE

Volume horaire : 24hCM

Enseignants responsables : Jean-

Luc GERRER (Allemand), Marie-Odile BERNEZ (Anglais), Angélique PESTAÑA (espagnol), Nicolas BONNET (Italien)

Descriptif du cours : Ce cours de deux heures hebdomadaires, dispensé en français, se propose d'aborder quatre thèmes culturels portant sur quatre aires géographiques (Allemagne, Angleterre, Espagne et Italie). De la semaine 1 à 6 : « Approches du paysage : art, jardin, environnement » (M.-O. Bernez) et « Le théâtre de Bertolt Brecht : *Le cercle de craie caucasien* » (l'œuvre devra être lue, elle est disponible en français aux éditions de *L'arche*) ; et de la semaine 7 à 12 : « La famille patriarcale sous le franquisme » (A. Pestaña) et « Le futurisme italien » (N. Bonnet).

Objectifs :

-développer sa culture générale en s'intéressant à différentes aires géographiques et à différentes périodes

Contrôle des connaissances : un examen terminal écrit d'une heure portant sur l'un des thèmes étudiés (tirage au sort)

Une bibliographie sera distribuée en début de cours.

UE4 OUTILS	6 ECTS	COEFFICIENT 1
------------	--------	---------------

• RECHERCHE DOCUMENTAIRE

Volume horaire : 4,5hTD

Responsable : Catherine DANION

Descriptif du cours : Cours d'initiation à la recherche documentaire qui propose une découverte des outils du portail documentaire de l'UB et la prise en main du compte lecteur et du catalogue.

Objectifs :

- avoir le minimum d'autonomie dans ses recherches bibliographiques,
- savoir s'orienter sur le portail documentaire.

Contrôle des connaissances : évaluation en dernière heure de cours

• MÉTHODOLOGIE DU TRAVAIL UNIVERSITAIRE

Volume horaire : 6hCM/6hTD

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Ce cours, basé sur des exercices pratiques, est une initiation aux méthodes de travail adaptées à la filière LLCER Espagnol. Six points seront abordés (1CM et

1TD chacun) : prendre des notes en espagnol, apprendre à traduire, rédiger une fiche de lecture, comprendre une époque, acquérir les outils de l'analyse filmique et de l'analyse iconographique.

Objectifs :

- fournir des bases concernant les méthodes du travail universitaire de manière générale (prendre des notes, lire « à côté », rédiger une fiche de lecture...)

- fournir des outils pour aborder les travaux universitaires de la filière LLCER Espagnol

Contrôle des connaissances : La présence au cours est obligatoire. Plusieurs exercices seront donnés au cours du semestre.

Bibliographie : Une bibliographie sera distribuée au premier cours par les enseignants.

LISTES D'OUVRAGES PROPOSÉS POUR LA FICHE DE LECTURE (E. Garbay-Velazquez)

Espagne, roman contemporain

- | | |
|-------------------------|---|
| - Julio LLAMAZARES | <i>Luna de lobos</i> |
| | <i>Lluvia amarilla</i> |
| - Camilo José CELA, | <i>La familia de Pascual Duarte</i> |
| - Ramón J. SÉNDER, | <i>Réquiem por un campesino español</i> |
| - Miguel DELIBES, | <i>Los santos inocentes</i> |
| | <i>El hereje</i> |
| - Eduardo MENDOZA, | <i>El misterio de la cripta embrujada</i> |
| | <i>El laberinto de las aceitunas</i> |
| - Juan MARSÉ, | <i>Ronda del Guinardó</i> |
| | <i>El embrujo de Shangai</i> |
| - Arturo PÉREZ REVERTE, | <i>La tabla de Flandes</i> |
| - Javier TOMEIO, | <i>Crimen en el cine Oriente</i> |

Espagne, théâtre

- | | |
|-------------------------------|--|
| - José ZORRILLA, | <i>Don Juan Tenorio</i> |
| - DUQUE DE RIVAS, | <i>Don Álvaro o la fuerza del sino</i> |
| - Federico GARCÍA LORCA, | <i>Bodas de sangre</i> |
| | <i>Yerma</i> |
| | <i>La casa de Bernarda Alba</i> |
| - Antonio BUERO VALLEJO, | <i>Historia de una escalera</i> |
| | <i>Las meninas</i> |
| - José Luis ALONSO DE SANTOS, | <i>Bajarse al moro</i> |
| - Ramón DEL VALLE INCLAN, | <i>Luces de Bohemia</i> |
| - Lope DE VEGA, | <i>Fuenteovejuna</i> |
| | <i>El Perro del Hortelano</i> |
| - José SANCHIS SINISTERRA, | <i>¡Ay, Carmela !</i> |

Espagne, romans classiques

- | | |
|--------------------------|---|
| - Juan VALERA, | <i>Pepita Jiménez</i> |
| | <i>Juanita la larga</i> |
| - Gustavo Adolfo BÉQUER, | <i>Leyendas</i> |
| - Miguel de CERVANTES, | <i>Novelas ejemplares</i> (tres de ellas. Sugerencia: |

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Anónimo, - Benito PÉREZ GALDÓS, - Miguel de UNAMUNO | <p>« La española inglesa », « Rinconete y Cortadillo » y « El coloquio de los perros »)</p> <p><i>La vida de Lazarillo de Tormes</i></p> <p><i>Tristana</i></p> <p><i>Niebla</i></p> |
|---|--|

Amérique Latine, romans

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - José María ARGUEDAS, - Alejo CARPENTIER, - Gabriel GARCÍA MÁRQUEZ,
 - Jorge ISAACS, - Gertrudis GÓMEZ DE AVELLANEDA, - Antonio SKÁRMETA, - Gioconda BELLI, - Zoé VALDÉS, - Jorge Luis BORGES, | <p><i>Los ríos profundos</i></p> <p><i>Los pasos perdidos</i></p> <p><i>El otoño del patriarca</i></p> <p><i>El coronel no tiene quien le escriba</i></p> <p><i>Memoria de mis putas tristes</i></p> <p><i>María</i></p> <p><i>Sab</i></p> <p><i>Ardiente paciencia (El cartero de Neruda)</i></p> <p><i>La mujer habitada</i></p> <p><i>La Nada cotidiana</i></p> <p><i>Ficciones</i> (tres de ellas. Sugerencia: <i>Pierre Ménard, autor del Quijote; La biblioteca de Babel</i> y <i>El jardín de senderos que se bifurcan</i>)</p> |
|--|--|

• **LV2 (ALLEMAND, ANGLAIS, ITALIEN OU RUSSE)**

Volume horaire : 12hTD

Descriptif du cours : Le cours cherche à développer les compétences communicatives de l'étudiant, notamment dans l'expression orale et écrite et à améliorer sa compréhension de documents écrits et audio.

Objectifs :

- consolider les acquis du secondaire,
- renforcer les compétences langagières (maîtrise des bases morpho-syntaxiques de la langue étudiée, extension du vocabulaire)

Contrôle des connaissances : Contrôle continu écrit/oral

UE5 OPTIONNELLE	6 ECTS	COEFFICIENT 1
------------------------	---------------	----------------------

SE REPORTER AU LIVRET SPÉCIFIQUE UE5.

LICENCE PREMIÈRE ANNÉE - SEMESTRE 2

UE1 LANGUE	6 ECTS	COEFFICIENT 2
------------	--------	---------------

• GRAMMAIRE ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Ce cours vise à consolider les compétences pratiques des étudiants et à élargir leurs connaissances théoriques. Il aborde la norme actuelle de l'espagnol dans ses composants structuraux (morphologie et syntaxe).

Objectifs :

-fournir les outils nécessaires à l'analyse grammaticale de la phrase espagnole, qu'elle soit simple ou complexe.

Contrôle des connaissances : un contrôle terminal écrit d'une heure. Question de cours et analyses de cas.

Bibliographie succincte :

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Gerboin, Pierre & Leroy, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009. (à l'exception du chapitre sur l'accentuation)

RAE, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.

• PRATIQUE DU THÈME

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Maxime BREYSSE

Descriptif du cours : Ce cours vise à se familiariser à la méthodologie de la traduction de textes littéraires du français vers l'espagnol. Les textes à traduire seront tirés de la littérature française contemporaine.

Objectifs : acquérir la méthodologie du thème littéraire et vérifier la maîtrise de la grammaire espagnole. Le cours est aussi l'occasion d'approfondir et de diversifier le lexique.

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en fin de semester.

Bibliographie succincte : Même bibliographie qu'au S1.

• ANALYSE GRAMMATICALE - ESPAGNOL

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Hélène FRETTEL

Descriptif du cours : Ce cours vise à approfondir la réflexion comparée entre le fonctionnement de la langue française et celui de la langue espagnole. Nous procéderons à un travail d'analyse grammaticale à partir de phrases françaises pour observer les équivalents espagnols, élucider les difficultés de traduction et justifier son choix final. Nous aborderons notamment la traduction du pronom indéfini « on », du pronom personnel sujet « vous », des relatifs (« qui », « dont »), des relatives (choix du pronom et du mode dans la subordonnée), le choix des modes et des temps, etc.

Objectifs :

-approfondir ses compétences linguistiques (lexique, morphologie, syntaxe) en français et en espagnol

-apprendre à analyser des problèmes de traduction à partir de phrases simples

-s'interroger sur le passage d'une langue à une autre dans le but de justifier ses choix de traduction

-mener une réflexion sur la langue cible (en partant de la langue source)

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours.

Bibliographie succincte : Mêmes références que pour le CM de Grammaire Espagnole + GREVISSE, M., *Précis de grammaire française*, Louvain-la-Neuve, Duculot, 1995.

RIEGEL, M., PELLAT J.-Ch., RIOUL R., *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 1981 (plusieurs rééditions).

• PRATIQUE DE LA VERSION

Volume horaire : 18hTD

Enseignante responsable : Angélique PESTAÑA

Descriptif du cours : Travaux dirigés, dispensés à raison d'01h30 par semaine. Dans la continuité du travail effectué au premier semestre, nous traduirons en français des textes littéraires espagnols contemporains. Un texte sera distribué en cours et devra être préparé à la maison chaque semaine.

Objectifs :

- Améliorer la compréhension de l'espagnol contemporain écrit.
- Approfondir la connaissance et la maîtrise de la langue française.
- Comprendre les exigences de la traduction universitaire ; les intégrer par un entraînement régulier.

Contrôle des connaissances : contrôle continu : un devoir écrit au milieu du semestre et un devoir écrit lors de la dernière heure de cours.

Bibliographie succincte : Mêmes références qu'au S1.

BERTAUD DU HAZAUD, H., *Dictionnaire des synonymes*, Les usuels du Robert, Paris, 1989.

DRILLON, Jacques, *Traité de la ponctuation*, Paris, Gallimard, 1991.

Diccionario de la lengua española, Real Academia Española de la Lengua (2 vol.), 1992.

Vous pouvez consulter le dictionnaire en ligne : <http://www.rae.es>. Sur ce site, vous trouverez également une banque de données basée sur un corpus classique et contemporain.

• ANALYSE GRAMMATICALE - VERSION

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Cécile IGLESIAS

Descriptif du cours : Ce cours vise à approfondir la réflexion comparée entre le fonctionnement de la langue espagnole et celui de la langue française. On procédera à un travail d'analyse grammaticale à partir de phrases espagnoles pour observer les équivalents français et élucider les difficultés de traduction. On abordera notamment le maniement des temps du passé, les emplois du gérondif et du participe présent, les cas de réorganisation de la phrase en français, l'expression de la concession, de la condition, la traduction des relatives.

Objectifs :

- consolider la maîtrise de la grammaire et de la syntaxe du français
- renforcer les connaissances en langue au service de la traduction dans le sens de la version

Contrôle des connaissances : contrôle continu (deux écrits dans le semestre)

Bibliographie succincte :

BAYLON, Christian, FABRE, Paul, *Grammaire systématique de la langue française* [1973]. Paris, Nathan ("Fac - Linguistique"), 2001.

GREVISSE, Maurice, *Le bon usage*, Paris, Duculot, 1993.

LE GOFFIC, Pierre, *Grammaire de la phrase française*, Paris, Hachette, 1993.

LEROT, Jacques, *Analyse grammaticale*, Paris, Duculot, 1986.

+ références recommandées pour les cours de Grammaire espagnole et de Version.

• COMPRÉHENSION EXPRESSION ÉCRITE ET ORALE

Volume horaire : 18hTD

Enseignante responsable : Angélique PESTAÑA

Descriptif du cours : Étude de supports audio et écrits en lien avec les pays hispanophones qui donne lieu à des débats et à des prises de position.

Objectifs :

- Mener une argumentation construite.
- Savoir défendre un point de vue.

Contrôle des connaissances : Trois évaluations une à l'écrit (compréhension + expression) à mi-semester et deux autres à l'oral en fin de semestre (compréhension + expression)

Bibliographie succincte : Même bibliographie qu'au S1.

UE2 CULTURES ET SOCIÉTÉS	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------	---------------	----------------------

• LITTÉRATURE ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Catherine ORSINI

Descriptif du cours : ce cours d'1h hebdomadaire se propose d'offrir aux étudiants un panorama des courants littéraires espagnols qui ont marqué le XXème siècle en les situant dans leur contexte historique et culturel (avant-gardes, génération de 27, réalisme social, roman de la mémoire par exemple) à partir d'une sélection de textes littéraires (poésie, prose, théâtre). La lecture de deux œuvres complètes sera obligatoire.

Objectifs :

- Connaître les grands courants littéraires qui ont marqué le XXème siècle espagnol et les grands auteurs qui y sont associés.
- Comprendre les enjeux littéraires de l'époque la plus contemporaine.
- Maîtriser la lecture des grands auteurs et la compréhension des textes littéraires.

Contrôle des connaissances : un contrôle terminal oral à la fin du S2. Tirage au sort entre littérature espagnole ou littérature hispano-américaine.

Bibliographie succincte :

Canavaggio, Jean, *Historia de la literatura española*, Tomo VI, El Siglo XX, Barcelona, Ariel, 1995.

Merlo-Morat, Philippe, *Littérature espagnole contemporaine*, Paris, PUF, 2009.

García Lorca, Federico, *La casa de Bernarda Alba*, Ed. Cátedra.

Chirbes, Rafael, *La buena letra*, Anagrama.

• LITTÉRATURE HISPANO-AMÉRICAIN

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire entend prolonger la découverte, au S1, de la littérature hispano-américaine contemporaine à partir d'une perspective panoramique. Par-delà les grands traits caractéristiques de la production littéraire du continent rappelés en introduction aux côtés de quelques éléments fondamentaux de poétique, on portera un regard critique sur les figures continentales majeures de la poésie, des Avant-gardes du début du XXème siècle à nos jours (Huidobro, Vallejo, Neruda, Borges, Paz, Cardenal, Gelman, Guillén, Pacheco, Pizarnik, Zurita, Chirinos, Watanabé...). Les textes supports seront réunis sous forme d'anthologie dans un livret distribué à l'étudiant.

Objectifs :

- Dominer l'histoire littéraire contemporaine du continent hispano-américain au travers de ses grandes figures et leurs mouvements artistiques
- S'approprier les textes exemplaires et approfondir la connaissance des œuvres

-Engager l'acquisition des outils propres à la poétique

Contrôle des connaissances : un examen final oral (commentaire de texte en espagnol). Tirage au sort entre littérature espagnole ou littérature hispano-américaine.

Bibliographie succincte :

CYMERMAN Claude et Claude FELL (ed), *Histoire de la littérature hispano-américaine de 1940 à nos jours*, Paris, Nathan, 2001.

YURKIEVICH Saúl, *Littérature latino-américaine : traces et trajets*, Paris, Éditions Gallimard, 1988 et *Del arte verbal*, Barcelona, Galaxia Gutenberg/Círculo de lectores, 2002.

• CIVILISATION ESPAGNOLE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Alexandra PALAU

Descriptif du cours : Ce cours magistral d'1h hebdomadaire propose une réflexion sur l'Espagne du XIX^e siècle. L'accent est mis sur une analyse des structures politiques et idéologiques afin de comprendre les changements vécus par la société espagnole au cours de cette période. Une approche qui vise par ailleurs à mettre en évidence les ruptures et les continuités de l'histoire politique espagnole.

Objectifs :

-Permettre un apprentissage de la culture indispensable à la maîtrise d'une langue étrangère.

-Comprendre les évolutions politiques, sociales et culturelles qui caractérisent l'Espagne du XIX^e siècle.

Contrôle des connaissances : un contrôle terminal oral à la fin du S2. Tirage au sort entre civilisation espagnole ou civilisation hispano-américaine.

Bibliographie succincte :

Témime Émile, Broder Albert, Chastagnaret Gérard, *Historia de la España contemporánea. Desde 1808 hasta nuestros días*, Barcelona, Ariel, 2009.

Villares Ramón, Bahamonde Ángel, *El mundo contemporáneo : siglos XIX y XX*, Madrid, Taurus, 2001.

• CIVILISATION HISPANO-AMÉRICAIN

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : Dans la continuité du S1, ce cours magistral d'1h hebdomadaire met en perspective critique le processus de Conquête, des Caraïbes au continent américain (stratégies, guerres de conquête et résistance indigène, doctrine de la guerre juste, chute des grands empires autochtones) et les premiers linéaments de l'implantation coloniale au « nouveau monde » (fondation des villes, nouvelle territorialisation des Indes occidentales, institutions coloniales, *encomienda* et *minería*, colonisation de l'imaginaire...).

Objectifs :

-Comprendre les processus historiques de domination et reproduction des modèles européens (féodalisme, catholicisme, pensée de la différence) mis en jeu par la Conquête

-Comprendre la formation de l'Amérique hispanique à partir de ses structures coloniales

-Dominer le lexique spécifique à l'époque et engager des perspectives critiques sur cette période clé de l'histoire mondiale

Contrôle des connaissances : un contrôle terminal oral à la fin du S2 à partir d'une question de cours. Tirage au sort entre civilisation espagnole ou civilisation hispano-américaine.

Bibliographie succincte :

GOMEZ Thomas, OLIVARES Itamar, *La Formation de l'Amérique hispanique, XV-XIX siècles*, Paris, Armand Colin, 1993.

GRUZINSKI Serge, *La Colonisation de l'imaginaire*, Paris, Éditions Gallimard, 1988.

LEÓN PORTILLA Miguel, *Visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la conquista*, México, UNAM, 2009 (29 ed.).

UE3 COMPLÉMENTS DISCIPLINAIRES	6 ECTS	COEFFICIENT 2
---------------------------------------	---------------	----------------------

• **MÉTHODOLOGIE DISCIPLINAIRE (1) : LITTÉRATURE**

Volume horaire : 10hTD

Enseignantes responsables : Catherine ORSINI
/ Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : TD rattaché aux CM de littérature espagnole et hispano-américaine. Ce TD fera l'objet d'une initiation à l'analyse littéraire.

Objectifs :

- Apprendre à analyser un texte littéraire.
- Savoir situer et définir l'appartenance d'un texte à un mouvement littéraire.

Contrôle des connaissances : pas d'évaluation spécifique, le contenu et les compétences travaillées durant ce cours étant évaluées lors de l'examen final de littérature (espagnole et hispano-américaine).

Bibliographie succincte :

Marc Zuili, *Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains*, Paris, Nathan, 1994.

• **MÉTHODOLOGIE DISCIPLINAIRE (2) : CIVILISATION**

Volume horaire : 10hTD

Enseignantes responsables : Alexandra PALAU
/ Nathalie GALLAND

Descriptif du cours : Ce cours d'1h hebdomadaire vise à fournir les outils méthodologiques permettant une meilleure compréhension du CM de Civilisation. L'étude de documents a pour objectif de revoir le lexique et d'approfondir les notions clés du cours tout en travaillant l'expression écrite.

Objectifs :

- Fournir les outils méthodologiques nécessaires à la compréhension du CM de Civilisation.
- Travailler l'expression écrite.
- Conseils et aide à la prise de notes en vue de la préparation de l'examen.

Contrôle des connaissances : pas d'évaluation spécifique, le contenu et les compétences travaillées durant ce cours étant évaluées lors de l'examen final de civilisation (espagnole et hispano-américaine).

Bibliographie succincte : voir la bibliographie demandée pour les cours de Civilisation.

• **RENFORCEMENT CULTUREL (1) : HISTOIRE DE L'ART**

Volume horaire : 18hCM

Enseignants responsables : Judite RODRIGUES,
Benoît MITAINE

Descriptif du cours : L'enseignement d'histoire de l'art propose un panorama qui suit une approche chronologique. Il se compose de deux parties de 9h. L'une sur l'histoire de l'art espagnol et européen du Moyen-Âge à nos jours ; l'autre sur l'histoire de l'art hispano-américain (les civilisations précolombiennes, l'Amérique imaginaire entre mythes et réalité, les productions de la société coloniale, la peinture et les gravures au XIXème siècle, le muralisme, le surréalisme américain, et un dernier point thématique sur les violences de la modernité depuis les années 50).

Objectifs :

- offrir une introduction à l'histoire de l'art hispanique dans toute sa complexité et sa diversité à travers les siècles et les aires culturelles,
- acquérir les principaux repères culturels et artistiques des aires concernées pour les périodes coloniale, moderne et contemporaine,
- se familiariser avec les outils de l'analyse iconographique,
- être en mesure de combiner les lectures graphique, thématique et historique pour une interprétation des œuvres.

Contrôle des connaissances : Le cours d'« Histoire de l'art » est évalué lors de l'examen « Renforcement culturel ». Cet examen terminal écrit de 2h comportera une partie « Histoire de l'art » (1h, 10 points) et une partie « Histoire du cinéma » (1h 10 points).

Bibliographie succincte :

BESSIERE B., BESSIERE C., MEGEVAND S., *La peinture hispano-américaine*, Editions du temps, Nantes, Mars 2008.

BESSIERE B., *La peinture espagnole*, Editions du temps, Nantes, 2000.

TERRASSA J., *L'analyse du texte et de l'image en espagnol*, Paris, Nathan, 1999.

BERTHIER N. (coord.), *Lexique bilingue des arts visuels (français/espagnol)*, Paris, Ophrys, 2011.

• **RENFORCEMENT CULTUREL (2) : HISTOIRE DU CINÉMA**

Volume horaire : 20hCM

Enseignants responsables : Laureano MONTERO

Descriptif du cours : La première partie du cours propose un panorama chronologique des principaux courants du cinéma espagnol, en faisant le lien avec le contexte historique qui les a vus naître. La seconde partie s'attachera à présenter des thématiques marquantes du cinéma latino-américain contemporain.

Objectifs :

-Mettre en pratique les outils de l'analyse filmique abordés au premier semestre, à travers l'étude de séquences d'œuvres significatives (la liste des films à visionner sera communiquée aux étudiants dans le courant du premier semestre).

-Acquérir les repères historiques, esthétiques et culturels nécessaires pour appréhender l'interprétation des films.

Contrôle des connaissances : Le cours d'« Histoire du cinéma » est évalué lors de l'examen « Renforcement culturel ». Cet examen terminal écrit de 2h comportera une partie « Histoire de l'art » (1h, 10 points) et une partie « Histoire du cinéma » (1h, 10 points).

Films au programme :

- *El verdugo* (Luis García Berlanga, Espagne, 1963)*.
- *Volver* (Pedro Almodóvar, Espagne, 2006)*.
- *La historia oficial*, (Luis Puenzo, Argentine, 1985)*.
- *La jaula de oro*, (Diego Quemada-Díez, Mexique, 2013)*.
- *Fresa y chocolate* (Tomás Gutiérrez Alea et Juan Carlos Tabío, Cuba, 1993).

(Les titres suivis d'un astérisque sont disponibles à la Médiathèque de langues).

Par ailleurs, les étudiants devront assister aux projections mensuelles du ciné-club de Siglo XXI (programmation par voie d'affichage et sur <https://www.facebook.com/Siglo-XXI-800112830059849/>

Bibliographie succincte :

BERTHIER, N., *Lexique bilingue des arts visuels*, Paris, Ophrys, 2011.

GOLIOT-LETÉ, A. et VANOYE, F., *Précis d'analyse filmique*, Paris, A. Colin, 2007.

SEGUIN, J. C., *Histoire du cinéma espagnol*, Paris, A. Colin, 2005.

• **CONNAISSANCE ET MANIEMENT DES STRUCTURES DE LA LANGUE FRANÇAISE**

Volume horaire : 10hCM/10TD Enseignant responsable : Jean-Baptiste GOUSSARD

Descriptif du cours : Ce cours est conçu sur l'ensemble de l'année pour explorer le fonctionnement de la phrase simple et de la phrase complexe. Au deuxième semestre, on poursuivra l'examen de la phrase simple et de la phrase complexe par un travail sur le syntagme verbal (verbe, complémentation, participes et formes en *-ant*, périphrases et semi-auxiliaires...) et sur les propositions subordonnées, notamment circonstancielles.

Objectifs : Ce cours a pour but de donner des bases solides de connaissances en morphosyntaxe de la langue française.

Contrôle des connaissances : examen écrit 2h

Bibliographie succincte : Même bibliographie qu'au S1.

• **PRATIQUE DU FRANÇAIS ÉCRIT ET ORAL**

Enseignant responsable : Jean-Baptiste GOUSSARD

Descriptif du cours : Il s'agit d'un stage de remise à niveau en orthographe française, à travers des rappels d'orthographe lexicale et grâce à des outils de réflexion tournés vers l'orthographe grammaticale. Ces stages sont destinés aux étudiants qui en ont besoin et en font la demande. Il conviendra alors de s'y inscrire. Tous les renseignements (dates, inscriptions et activités diverses) sont disponibles ici: <https://ub-link.u-bourgogne.fr/ma-formation/enrichir-ma-formation/cepreo.html>

Objectif : Développer des qualités attentionnelles pour donner les moyens aux étudiants d'une reprise en main à long terme de leur pratique de l'orthographe.

• **LV2 (ALLEMAND, ANGLAIS, ITALIEN OU RUSSE)**

Volume horaire : 12hTD

Descriptif du cours : Le cours cherche à développer les compétences communicatives de l'étudiant, notamment dans l'expression orale et écrite et à améliorer sa compréhension de documents écrits et audio.

Objectifs :

- consolider les acquis du secondaire,
- renforcer les compétences langagières (maîtrise des bases morphosyntaxiques de la langue étudiée, extension du vocabulaire)

Contrôle des connaissances : Contrôle continu écrit/oral

SE REPORTER AU LIVRET SPÉCIFIQUE UE5.

LES DESCRIPTIFS DES ENSEIGNEMENTS DE L2 ET DE L3 SONT CONSULTABLES SUR LE SITE DE L'UFR LANGUES ET COMMUNICATION.

PARTIR À L'ÉTRANGER : ERASMUS / ASSISTANAT

ERASMUS +

Le programme **Erasmus +** permet aux étudiants d'effectuer un séjour d'études dans le cadre de leur cursus dans une université partenaire. La filière LLCER Espagnol dispose de conventions avec les universités de Santiago de Compostela, Valladolid, Zaragoza, Málaga et Cádiz. Il est possible de solliciter une bourse Erasmus pour un séjour d'un semestre ou d'une année universitaire pour valider la L3 ou une année de Master REVI. Les candidatures se préparent pendant l'année précédant le séjour envisagé.

Pour toute demande d'information, contacter

Mme Iglesias : cecile.iglesias@u-bourgogne.fr.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://ub-link.u-bourgogne.fr/ma-formation/etudier-et-faire-un-stage-a-l-etranger/programme-erasmus.html>.

ASSISTANAT dans l'aire hispanophone (Espagne et Amériques)

Alternative différente au séjour Erasmus, le programme d'assistanat promu par le CIEP (Centre International d'Etudes Pédagogiques) favorise également la mobilité de l'étudiant à l'échelle européenne (Espagne) ou mondiale (Argentine, Colombie, Costa Rica, Equateur, Mexique). En permettant à l'étudiant d'effectuer un séjour d'une année dans un établissement d'enseignement comme assistant de langue et culture françaises, il l'invite à « se familiariser avec la langue et la civilisation du pays d'accueil » tout en apportant à l'établissement retenu, « l'authenticité de sa langue maternelle et la richesse de sa culture ».

A la fois ouverture d'horizon linguistique et culturel et expérience professionnalisante, ce programme constitue un apport indéniable à un parcours universitaire en LLCER.



La prochaine campagne débutera courant octobre 2018 pour la rentrée 2019-2020.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES sur les critères d'éligibilité, les démarches administratives à entreprendre, les formalités liées au test de langue et à la composition du dossier de candidature sont disponibles sur le site du CIEP (<http://www.ciep.fr/assistants-francais-a-letranger>) ou auprès de Mme N. Galland Boudon (nathalieboudon@hotmail.com).

CIEP : 1 avenue Léon-Journault, 92318 Sèvres cedex - Tel : 0145 07 60 00, ainsi que ses page Facebook, Compte Twitter et Chaîne TV Dailymotion.

**POURSUITE D'ÉTUDES : PRÉSENTATION DES MASTERS
ET DES CONCOURS DE L'ENSEIGNEMENT
Master REVI et Masters MEEF 1er et 2nd degré
Mais aussi...**

La licence LLCER Espagnol donne la possibilité de poursuivre ses études dans différents MASTER. Les étudiants titulaires de cette licence s'inscrivent majoritairement dans le MASTER REVI et le MASTER MEEF 2nd DEGRE, mais pas exclusivement. Voici quelques informations pour vous aider à faire votre choix. Attention, certaines mentions peuvent mettre en place des capacités d'accueil.

MASTER REVI (Recherche et Veille Documentaire Internationale)

Si vous envisagez un Doctorat (passeport pour l'enseignement supérieur), une insertion professionnelle en entreprise ou dans des services administratifs et culturels (en veille et stratégie de l'information ou dans les métiers de la culture et du tourisme) ou encore si vous désirez consolider votre formation universitaire pour aborder en pleine maîtrise les concours d'enseignement (notamment l'Agrégation), le MASTER LLCER Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales est pour vous.

Déclinée en deux parcours « Ingénierie de la Recherche » ou « Veille et stratégie de l'Information », la formation comprend quatre semestres qui vous permettront :

- un approfondissement disciplinaire à travers des séminaires portant sur différents aspects de la culture hispanique
- une initiation à la recherche individuelle (construction et rédaction d'un projet de recherche personnel, initiation à l'exploitation des ressources en ligne, cours de méthodologie...)
- une initiation théorique et pratique à la recherche collective (participation active à des séminaires en lien avec le laboratoire Texte Image Langage, stage dans un programme de recherche à l'uB...).

La formation existe en présentiel (formation classique) et en hybride (60% à distance et 40% en présentiel), cette dernière formule convenant à ceux qui travaillent ou sont à l'étranger à condition qu'ils se rendent disponibles pendant les vacances de la Toussaint et de février pour assister aux cours en présentiel.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://blog.u-bourgogne.fr/master-revi/> Vous y trouverez des explications sur le master Hybride mais aussi des témoignages d'anciens étudiants sur le Master REVI et sur leur insertion professionnelle.

<http://langues-communication.u-bourgogne.fr>

<https://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html>

<https://mediaserveur.u-bourgogne.fr/permalink/v125855fd8b35p10tpwe/>

RESPONSABLE DE FORMATION :

Catherine Orsini : catherine.orsini-saillet@u-bourgogne.fr

MASTER MEEF 2ND DEGRE

Le **MASTER Métiers de l'Éducation, de l'Enseignement et de la Formation 2nd degré** conduit les étudiants au métier de **professeur des lycées et collèges**, mais aussi aux métiers de la documentation (documentaliste) ou de l'encadrement pédagogique dans les lycées et collèges (conseiller d'éducation).

Le bon niveau tant linguistique que méthodologique et culturel permettra aux étudiants de s'orienter également vers les métiers de la culture, du tourisme culturel et de la traduction.

L'année de M1, qui associe l'UFR de Langues et Communication et l'ESPE (École Supérieure du Professorat et de l'Éducation), s'inscrit dans le Master Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation (MEEF) et est adossée à la préparation du **CAPES** de langues.

La répartition des enseignements universitaires entend cultiver et approfondir la compétence linguistique sous toutes ses formes : les activités langagières de réception et de production tant à l'oral qu'à l'écrit, la traduction, les outils d'analyse destinés au travail sur les supports authentiques de toute nature, les compétences méthodologiques et pragmatiques mises en œuvre dans les différentes activités langagières, ainsi que la compétence culturelle, tant pour les savoirs que pour les savoir-faire.

Le partenariat avec l'ESPE garantit d'associer à ces objectifs une solide formation pratique, accompagnée d'une réflexion sur les objectifs et les méthodes de l'enseignement des langues, dans un objectif de synergie entre formation universitaire et formation préprofessionnelle. Il s'agit d'initier l'étudiant à la didactique, à la recherche et à une meilleure connaissance du monde professionnel dans lequel il va évoluer.

STAGES

En **Master 1** : Deux périodes de stages d'observation et de pratique accompagnée (obligatoires) se déroulent au sein d'établissements d'enseignement secondaire (collèges, lycées). Dans la mesure du possible, un changement de lieu de stage intervient entre le semestre 1 et le semestre 2.

En **Master 2** : En cas de validation du M1 et d'admission au CAPES, les étudiants en M2 MEEF auront la possibilité de signer un contrat avec le rectorat dans le cadre duquel ils effectueront entre 6 et 9 heures d'enseignement dans leur discipline. Cet exercice professionnel en alternance fera l'objet d'une validation dans le M2.

La signature de ce contrat n'est pas obligatoire. Les étudiants ayant validé le M1, qu'ils soient ou non admis au CAPES, et qui ne souhaitent pas ou ne peuvent pas signer de contrat (étudiants internationaux hors Union Européenne, par exemple) se verront offrir des stages spécifiques dans le cadre du M2.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://langues-communication.u-bourgogne.fr>

<https://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html>

[http://espe.u-](http://espe.u-bourgogne.fr/index.php?option=com_content&view=article&id=408&Itemid=396)

[bourgogne.fr/index.php?option=com_content&view=article&id=408&Itemid=396](http://espe.u-bourgogne.fr/index.php?option=com_content&view=article&id=408&Itemid=396)

RESPONSABLES DE FORMATION :

UFR : Bénédicte Brémard : benedicte.bremard@u-bourgogne.fr

ESPE : Elsa Lang Ripert : elsa.ripert@u-bourgogne.fr

MASTER MEEF 1ER DEGRE

Le **MASTER Métiers de l'Education, de l'Enseignement et de la Formation 1er degré** conduit les étudiants au métier de **professeur des écoles**.

Les étudiants apprennent à encadrer une classe de maternelle ou d'élémentaire. L'année de M1 permet également aux étudiants de se préparer aux épreuves écrites et orales du concours, qu'ils présentent en fin de M1. Les lauréats qui valident leur M1 intègrent le M2 en tant que fonctionnaires stagiaires. Ils effectuent un stage en responsabilité, en établissement, équivalent à un mi-temps et rémunéré.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://www.u-bourgogne-formation.fr/-Metiers-de-l-Education-et-de-l,1647-.html>

RESPONSABLE DU DIPLOME :

Lucie Corbin : lucie.corbin@espe.u-bourgogne.fr

LES CONCOURS pour DEVENIR ENSEIGNANT

-LE **CAPES EXTERNE D'ESPAGNOL** se prépare lors de la **première année du MASTER MEEF 2nd DEGRE**. Les écrits ont généralement lieu en mars, les oraux en juillet. (<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid33985/enseigner-college-lycee-general-capes.html>)

-L'**AGRÉGATION EXTERNE D'ESPAGNOL** se prépare à l'issue d'un MASTER 2 (REVI ou MEEF 2nd degré). (<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid33987/enseigner-dans-les-classes-preparatories-agregation.html>) Une préparation est proposée à l'université de Bourgogne Franche-Comté. Contact : Mme Isabelle Rousseau-Jacob i.rousseau_jacob@yahoo.fr.

-LE **CRPE (concours de recrutement de professeurs des écoles)** se prépare lors de la **première année du MASTER MEEF 1er DEGRE**. Il s'agit d'un concours académique. (<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid33983/enseigner-maternelle-elementaire-crpe.html>)

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid34007/devenir-enseignant.html>

MAIS AUSSI...

MASTER MEEF – ENCADREMENT EDUCATIF (CPE)

Le débouché premier de ce master est de conduire les étudiants à la réussite aux concours de Conseiller Principal d'Education (CPE) et à l'exercice de ces fonctions, au regard du référentiel de compétences attendues.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES :

<http://www.u-bourgogne-formation.fr/-Metiers-de-la-Vie-Scolaire-et-des,1644-.html>

RESPONSABLE DE FORMATION :

Lucie Corbin : lucie.corbin@espe.u-bourgogne.fr

MASTER FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE (FLE)

Cette formation est principalement destinée aux candidats désireux d'acquérir des connaissances en matière de linguistique française et comparée et de se perfectionner dans les techniques d'enseignement du français. Elle peut déboucher sur divers postes d'enseignant de français en France et dans le monde, de concepteur de produits de formation en langue française, de programmeur d'activités culturelles, etc.

RESPONSABLE DE FORMATION :

Samir Bajrić

Secrétariat : Adeline Bouyachou : adeline.bouyachou@u-bourgogne.fr

INFORMATIONS :

<http://www.u-bourgogne.fr/images/stories/odf/master/ff-fle-aires-linguistiques-m1.pdf>

LES MASTERS LEA (LANGUES ETRANGERES APPLIQUEES)

INFORMATIONS :

<http://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html>

<http://www.u-bourgogne.fr/images/stories/odf/master/fm-langues-etrangees-appliquees.pdf>

D'autres masters en Lettres, Sciences du langage, Science de l'éducation ou autres pourraient également vous intéresser. Pour plus d'informations : <http://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html>

SIGLO XXI

L'association *Siglo XXI* regroupe des enseignants et des étudiants de l'Université de Bourgogne et a pour objet la promotion de la culture hispanique et le dialogue interculturel. Elle organise notamment un ciné-club hispanique mensuel, des rencontres avec des créateurs (écrivains, cinéastes, musiciens, plasticiens) et des conférences, et soutient d'autres manifestations (théâtre, concerts) et initiatives. Les nouveaux étudiants sont vivement encouragés à rejoindre l'association et à prendre une part active à ses activités. Par ailleurs, ils sont invités à suivre la page Facebook de Siglo XXI, qui se fait le relais de l'actualité hispanique.

PAGE FACEBOOK :

<https://www.facebook.com/Siglo-XXI-800112830059849/>

POUR ADHÉRER :

S'adresser à :

Cécile Iglesias (Secrétaire de l'Association) : cecile.iglesias@u-bourgogne.fr

ou Laureano Montero (Trésorier de l'Association) : laureano.montero@u-bourgogne.fr

Le montant de l'adhésion s'élève à 5 euros pour les étudiants de moins de 26 ans (10 euros pour les autres).

HISPANÍSTICA XX

L'Association *Hispanística XX* regroupe une soixantaine de chercheurs français et étrangers dont les projets scientifiques portent sur la culture hispanique contemporaine (littérature, civilisation, image fixe, cinéma, linguistique). Elle organise tous les deux ans un colloque international auxquels participent d'éminents spécialistes de la question comme de jeunes chercheurs (doctorants). Elle publie chaque année un ouvrage thématique et compte 34 volumes édités à ce jour. Elle organise cette année un colloque les 16 et 17 novembre 2017, intitulé « Famille(s) ». Les étudiants de l'ensemble de la Licence sont conviés à participer à cet événement.

PAGE FACEBOOK :

<https://fr-fr.facebook.com/HispanisticaXX/>

SITE :

<http://hispanisticaxx.fr>

PUBLICATIONS :

<http://til.u-bourgogne.fr/publications/hispanistica-xx.html>

POUR ADHÉRER :

S'adresser à :

Judite Rodrigues-Balbuena (Trésorière de l'Association) : judite.rodrigues-balbuena@u-bourgogne.fr

LES BIBLIOTHÈQUES UNIVERSITAIRES

Les ressources concernant l'espagnol se situent essentiellement dans deux bâtiments : la **BU DROIT-LETTRES** (3, esplanade Érasme) et la **B2UFR** (RDC-Bâtiment extension Lettres).

Les **horaires d'ouverture** sont consultables à l'adresse : <http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/horaires.aspx>.

L'inscription : Votre carte multiservices est votre carte de lecteur. Vous êtes donc automatiquement inscrit dans les bibliothèques de l'uB.

Les personnels des bibliothèques sont à votre disposition pour vous aider dans vos recherches et répondre à vos questions. Des postes informatiques permettent la consultation des catalogues (<http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/catalogues-de-bibliotheques.aspx>).

L'uB est abonnée à des **ressources numériques en ligne** (<http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/toutes-les-ressources-numeriques.aspx>). Vous pouvez y accéder à partir d'un poste informatique du campus ou via votre ENT.

Étudiants en première année : Lors de votre premier semestre, vous assisterez à un cours de recherche documentaire. Ce cours sera l'occasion de répondre à vos questions.

B2UFR : PLAN DE LA SALLE DE LECTURE LETTRES / LANGUES (1er étage)



QUELQUES REPERES POUR TROUVER DES INFORMATIONS CONCERNANT VOTRE DISCIPLINE

Les côtes de la B2UFR et de la BU Droit-Lettres sont les mêmes. Les indices Dewey spécifiques aux langues et littératures sont les suivants :

- 400 à 419, 440, 470, 480 Linguistique générale, Linguistique française, Latin et Grec
- 418, 420, 430, 450, 460, 490 Linguistique comparée, Linguistiques anglaise, allemande, italienne, espagnole, et d'autres pays

- 800, 840, 870, 880 Littérature générale et comparée, Littératures française, latine et grecque
- 810, 820, 830, 850, 860, 890 Littératures américaine, anglaise, allemande, italienne, espagnole et d'autres pays

Les indices spécifiques pour l'espagnol sont les **46X** pour l'étude de la langue et les **86X** pour l'étude de la littérature.

46X Langues espagnole et portugaise :

- 460 Ouvrages généraux
- 460.7 Concours, prépa. CAPES, sc. Po. en espagnol culture générale
- 460.9 Apprentissage de la langue par la connaissance de l'histoire, géo, culture générale, etc.
- 461.1 Systèmes d'écriture, ponctuation
- 461.5 Phonologie, phonétique, prononciation
- 461.6 Métrique espagnole
- 462 Etymologie
- 463 Dictionnaires
- 465 Grammaire
- 465.56 Conjugaison - verbes espagnol
- 467 Variantes historiques, géographiques, modernes (argot)
 - 467.02 Espagnol classique
 - 467.09 Argot
 - 467.9 Amérique latine
- 468 Linguistique appliquée
 - Synonymes, analogies et antonymes dico. espagnol
 - Proverbes dico.
- 468.02 Thèmes, versions espagnol
- 468.07 Méthode langue espagnol (débutants)
- 468.076 DELE..., Diplômes d'espagnol
- 468.1 Vocabulaire espagnol
- 468.2 Presse, vocabulaire thématique espagnol
- 468.3 Oral, conversations et expressions espagnol
- 469 Portugais
 - 469.3 Dictionnaires
 - 469.5 Grammaire, conjugaison
 - 469.8 Méthode langue oral, conversation, thème, version

86X Littératures espagnole et portugaise :

- 860 Généralités
- 860.16 Bibliographies
- 860.3 Dictionnaires de littérature
- 860.7 Etude, enseignement
- 860.8 Anthologies
- 860.9 Histoire de la littérature espagnole :
 - 860.900 1 Origines-1369
 - 860.900 2 1369-1516
 - 860.900 3 1516-1700

860.900 4	XVIIIe s.
860.900 5	XIXe s.
860.900 6	XXe s.
860.900 7	XXIe s.

860.93 Thèmes particuliers

861	Poésie
862	Théâtre, littérature dramatique
863	Fiction
864	Essais
865	Discours
866	Correspondance
867	Humour, satire
868	Textes divers
869	Litt. portugaise, brésilienne

Table des périodes (Espagne)

.1	Origines-1369
.2	1369-1516
.3	1516-1700
.4	XVIIIe s.
.5	XIXe s.
.6	XXe s.
.7	XXIe s.

ENT ET SERVICES NUMÉRIQUES

De nombreuses possibilités d'accès aux ressources numériques existent au sein des différents sites universitaires de l'uB : l'ENT (mon espace numérique à l'uB), la plateforme PLUBEL (pour l'enseignement en ligne), des salles informatiques en libre accès ainsi que des espaces WIFI (connexion wifi possible sur tout le campus et dans tous les bâtiments de l'uB).

INFORMATIONS : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/ma-formation/mes-services-en-ligne.html>

UTILISATION DE L'ENT

L'Espace Numérique de Travail (ENT) est le point d'entrée unique pour accéder à ces services. L'ENT vous permet, à partir d'un navigateur Internet, d'accéder à un bouquet de services et à des informations personnelles, depuis n'importe quel lieu et à n'importe quel moment.

Accessible à l'adresse <http://ent.u-bourgogne.fr>, cet espace de travail vous propose :

- ❖ **Un accès à votre messagerie électronique** : Dès votre inscription à l'Université vous disposez d'une adresse de courrier électronique prenom_nom@etu.u-bourgogne.fr.
- ❖ **Les avantages de la messagerie étudiante** :
 - ❖ faciliter la communication avec l'Université : différents services de l'uB pourront vous contacter par courriel, et toute communication avec les enseignants et avec les secrétariats s'effectueront par ce moyen.
 - ❖ valoriser vos communications avec « l'extérieur » : vous bénéficiez d'une adresse « professionnelle » qui joue le rôle d'une carte de visite sérieuse.
- ❖ **De Gérer vos signets** :
 - Un onglet « Scolarité »** :
 - consulter votre dossier administratif, vos informations personnelles
 - télécharger et imprimer votre certificat de scolarité
 - Un onglet « Documentation »** :
 - accéder aux catalogues du Service Commun de Documentation (SCD)
 - consultation en ligne des ressources numériques mises à votre disposition par le SCD
 - Un onglet « Mes cours »** :
 - découvrir la plate-forme d'enseignement mise en œuvre par la Passerelle qui propose des supports de cours élaborés par vos enseignants
 - Un onglet « Aide »**
 - assistance informatique, mode d'emploi de l'ENT

Seule l'adresse prenom_nom@etu.u-bourgogne.fr sera utilisée pour communiquer avec vous (changements de salle, absence d'un enseignant...).
Il est donc impératif que vous activiez votre compte

LES AUTRES SERVICES NUMÉRIQUES

Inscrit à l'uB, vous bénéficiez d'un **accès personnel et sécurisé aux 1500 ordinateurs des salles libre-service**. Vous y retrouverez un environnement individuel tirant parti des ressources centrales et locales. Ces salles se répartissent dans les différents bâtiments du campus et présentent des conditions d'accès spécifiques.

Les espaces WIFI : Une connexion wifi est possible sur tous les campus et dans tous les bâtiments de l'uB. Pour savoir comment et où se connecter en wifi à l'uB consulter : <http://psiun.u-bourgogne.fr/services-numeriques/acces-wifi.html>

LE SERVICE DES ETUDIANTS BOURSIERS DES UFR LANGUES ET COMMUNICATION, LETTRES ET SCIENCES HUMAINES
--

Ce service, interface entre les étudiants des UFR littéraires et le Crous de Dijon (gestionnaire des boursiers sur critères sociaux et d'un service d'assistantes sociales), **reçoit les étudiants, les écoute et les oriente** :

- dans leur démarche de demande d'aides sociales
- dans leur besoin de trouver une écoute et une aide à leurs problèmes d'ordre familial, personnel de santé, financier...

Le service des étudiants boursiers a également pour **mission de rendre compte au Crous de l'assiduité des étudiants**, condition sine qua non pour percevoir une bourse sur critères sociaux.

Les demandes de bourses

Les dossiers de demandes se font sur le site internet du CROUS de Dijon (**www.crous-dijon.fr**) entre janvier et mai de chaque année ; déjà boursier, le dossier est à renouveler tous les ans. Il est impératif pour les étudiants de respecter ces délais, les dossiers tardifs ne permettant pas aux étudiants d'obtenir une notification de bourses dans les temps pour bénéficier au moment de leur inscription, d'une dispense de paiement des droits de scolarité.

Le cas échéant, les étudiants concernés peuvent demander le remboursement des frais de scolarité avancés au moment de leur inscription dans le cadre d'un calendrier arrêté chaque année par l'agent comptable de l'université de Bourgogne.

Les obligations des étudiants boursiers

Les étudiants boursiers doivent obligatoirement être assidus aux cours et examens (contrôles continus et terminaux) durant l'année universitaire. Afin de justifier de leur présence, une fiche d'assiduité aux cours de travaux dirigés (TD) sera à retirer au bureau des boursiers mi-novembre (pour le semestre 1) et mi-mars (pour le semestre 2). Cette fiche devra être dûment remplie par l'étudiant et déposée auprès du service des bourses, **signée par tous** les professeurs de TD et remise dans les délais indiqués, au risque d'être considéré comme non-assidu.

La non assiduité constatée oblige l'étudiant à rembourser les mensualités déjà perçues (en totalité ou partiellement selon les cas).

Absence liée à une maladie

Toute absence doit être justifiée. Les étudiants rencontrant des problèmes de santé au cours de l'année universitaire doivent faire une « demande de congé de bourse » au-delà de 15 jours d'absence. Ce document est à retirer au :

**Service des Etudiants Boursiers
Bureau 164
4 Boulevard Gabriel
21000 DIJON**

VOS AUTRES INTERLOCUTEURS

ORIENTATION, INSERTION OU BESOIN DE DOCUMENTATION SUR LES FILIERES, LES METIERS

Pôle Formation et Vie Universitaire Maison de l'Université, 9 Esplanade Erasme - BP 27877 - 21078 Dijon Cedex

Tél : 03 80 39 39 80

Mail : pole.formation@u-bourgogne.fr

Horaires :

Accueil du Pôle : Du lundi au jeudi de 9h à 18h. Le vendredi de 10h à 18h

Espace Conseil : Lundi de 14h à 17h. Du mardi au jeudi de 10h à 12h et de 14h à 17h. Vendredi de 10h à 12h et de 14h à 15h

Rendez-vous avec des conseillères d'orientation – psychologues : Lundi et mardi de 13h à 18h Mercredi et jeudi de 9h à 12h et de 13h à 18h

SANTE, LOGEMENT ET VIE QUOTIDIENNE (CPSU ET CROUS)

- **Me soigner** : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/me-soigner.html>

Centre de Prévention et de santé universitaire (CPSU)

Tél. : 03 80 39 51 53 / Fax : 03 80 39 51 58

6a, rue du Recteur Marcel Bouchard - Dijon

Contact : medecine-preventive@u-bourgogne.fr

- **Me loger** : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/me-loger-me-restaurer.html>

- **Financer mes études** : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/financer-mes-etudes.html>

Le **CROUS** de Dijon 3, rue du Docteur Maret, BP 51250 - 21012 Dijon Cedex. Le service DSE (bourse/logement) vous accueille du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30 sur le campus de Dijon. Avenue Alain Savary, pavillon Buffon (T1 : arrêt Erasme).

INFORMATIONS : <https://www.crous-dijon.fr>

ACCOMPAGNEMENT HANDICAP

Contact : Nadia Ardoin, chargée d'accueil - Maison de l'Université - Bureau R08

Tél. : 03 80 39 69 49

Mail : nadia.ardoin@u-bourgogne.fr

Horaires : Ouvert tous les jours : de 9h à 12h10 et de 13h à 17h

INFORMATIONS : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/etudiant-handicape.html>

SPORT ET CULTURE

• SPORT (SUAPS)

Vous trouverez sur le site des informations sur la pratique sportive à l'uB. Vous pourrez, grâce au site, vous inscrire en ligne aux activités.

INFORMATIONS : <https://suaps.u-bourgogne.fr>

• CULTURE

Pour connaître l'offre culturelle de l'uB. Consultez : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/sortir/les-acteurs-de-la-vie-culturelle.html>

LISTE DES PRINCIPAUX SIGLES UTILISES DANS LES DOCUMENTS OFFICIELS
--

ABI : absence injustifiée
ABJ : absence justifiée
ADM : admis
AJ : ajourné
AJAC : ajourné mais autorisé à composer dans l'année supérieure
AJPA : ajourné mais potentiellement AJAC
C2i : certificat Informatique et Internet
CA : conseil d'administration
CAC : conseil académique
CC : contrôle continu
CFVU : Commission de la formation et de la vie universitaire
CLES : certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur
CFOAD : centre de formation ouverte et à distance
CM : cours magistral
CT : contrôle terminal
D : doctorat
DEF : défaillant
ECTS : *european credits transfer system*
ENT : Espace Numérique de Travail
ER : Enseignement Recherche
FLE : Français Langue Étrangère
L : licence
LLCER : Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales
LEA : Langues Étrangères Appliquées
LVA : Langue Vivante Approfondissement
LVI : Langue Vivante Initiation
M : master
MCC : modalités de contrôle des connaissances
TD : travaux dirigés
TP : travaux pratiques
UE : unité d'enseignement
U.F.R. : Unité de Formation et de Recherche (le Département d'espagnol est une composante de l'U.F.R. de Langues et Communication).
VA : validation d'acquis
VAE : validation des acquis de l'expérience
VAP : validation des acquis professionnels

Bon travail.